

# **PUBLIC RELEASE ROSTER OF FEDERALLY CERTIFIED COURT INTERPRETERS**



## **ADMINISTRATIVE OFFICE OF THE UNITED STATES COURTS**

**Release Date: 5/9/25**

The information in this Public Release Roster is being released pursuant to the Court Interpreters Act, [28 U.S.C. § 1827\(c\)\(1\)](#). The records of the Administrative Office of the United States Courts (AO) reflect that the individuals included in this document have been certified by the Director of the Administrative Office and are qualified as federally certified court interpreters (FCCIs) for court proceedings in their target language as prescribed by the Court Interpreters Act. Release of this information does not constitute a recommendation for the services of any particular individual. Parties requiring the services of an interpreter should assess the interpreter's training and pertinent experience before procuring their services. For assistance with the National Court Interpreter Database, please contact [NCID\\_Help@ao.uscourts.gov](mailto:NCID_Help@ao.uscourts.gov).

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                                      | <b>City</b>   | <b>State</b> | <b>Email</b>               | <b>Phone</b> |
|------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|----------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Haitian Creole</u></b> |               |              |                            |              |
| Sada, Claudine                                                   | Miami         | FL           | klodisa@gmail.com          | 305-607-0969 |
| Zdancewicz, Yolanda                                              | Miramar       | FL           | yohalbah@yahoo.com         | 954-557-4906 |
| Blake, Jessy                                                     | Boise         | ID           | jessyacupuncture@gmail.com | 206-470-9085 |
| Monestime, Frantz                                                | Jamaica Plain | MA           | fpmonestime@comcast.net    | 617-524-8501 |
| Abellard, Raynold                                                | Brooklyn      | NY           | abelreynolds57@hotmail.com | 347-404-9562 |
| Raymond, Yves                                                    | Brooklyn      | NY           | ivremon@aol.com            | 718-951-9756 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                              | <b>City</b> | <b>State</b> | <b>Email</b>                | <b>Phone</b> |
|----------------------------------------------------------|-------------|--------------|-----------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Navajo</u></b> |             |              |                             |              |
| Watchman, Casey                                          | Crownpoint  | NM           | cwatch625@yahoo.com         | 505-516-6970 |
| Yazzie-Lewis, Esther                                     | Edgewood    | NM           | estheryazzielewis@yahoo.com | 505-480-6845 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City         | State     | Email                         | Phone              |
|-----------------------------------------------------------|--------------|-----------|-------------------------------|--------------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |              |           |                               |                    |
| Walker, Lesley                                            | Birmingham   | AL        | lesleywalker@zoho.com         | 205-617-3726       |
| Daniel, Jason                                             | Benton       | AR        | jasondaniel@gmail.com         | 501-282-9598       |
| Yancey, Anne                                              | Lowell       | AR        | callheron@aol.com             | 479-387-5723       |
| De Cunzolo, Maria                                         | Buenos Aires | Argentina | mariarosadc@yahoo.com.ar      | 011-54-11-495-7576 |
| Yawn, Renata                                              | Gilbert      | AZ        | Renata.Yawn@q.com             | 480-813-7071       |
| Huberman-Arnaud, Anna                                     | Glendale     | AZ        | losarnaud@yahoo.com           | 623-330-8134       |
| Ward, Catherine                                           | Goodyear     | AZ        | cathy_ward@hotmail.com        | 623-882-9920       |
| Arvayo Flores, Ana                                        | Mesa         | AZ        | arvayoservices@gmail.com      | 480-677-1982       |
| Pepper, Jean                                              | Mesa         | AZ        | jeaniepepper@gmail.com        | 603-833-5916       |
| Ren, Matthew                                              | Mesa         | AZ        | mpren@hotmail.com             | 480-364-1331       |
| Tenreiro, Xiomara                                         | Mesa         | AZ        | xmt.interp@gmail.com          | 480-766-8244       |
| Bogard, Beatriz                                           | Phoenix      | AZ        | beatrizbogard@gmail.com       | 520-850-6214       |
| Clark, Jared                                              | Phoenix      | AZ        | interpreter@sent.com          | 602-633-4574       |
| Clowery, Jennifer                                         | Phoenix      | AZ        | jen@jcwordsmith.com           | 602-586-5910       |
| Cruz, Maria                                               | Phoenix      | AZ        | mgc5858@gmail.com             | 928-247-5298       |
| Fierros, Isabel                                           | Phoenix      | AZ        | ifierros@gmail.com            | 602-329-0203       |
| Griffin, Christopher                                      | Phoenix      | AZ        | Christopher_Griffin@fd.org    | 602-602-9045       |
| Resler, Marcia                                            | Phoenix      | AZ        | marcia_resler@fd.org          | 602-382-2717       |
| Salcedo, Ali                                              | Phoenix      | AZ        | congalis@gmail.com            | 480-258-2099       |
| Seebeck, Sarah                                            | Phoenix      | AZ        | saseebeck@yahoo.com           | 916-947-5094       |
| Svoboda, David                                            | Phoenix      | AZ        | svobodad@gmail.com            | 602-492-5209       |
| Vaquer Jr., Juan                                          | Phoenix      | AZ        | Khinterpreting@gmail.com      | 602-795-4277       |
| Arvizu, Carlos                                            | Sahuarita    | AZ        | mealekz@yahoo.com             | 520-205-4245       |
| Noriega, Carmen                                           | Sahuarita    | AZ        | carmelinoriega@protonmail.com | 520-331-1230       |
| Loos, Scott                                               | Scottsdale   | AZ        | petaq7@aol.com                | 480-220-7344       |
| Torres, Alejandra                                         | Scottsdale   | AZ        | atorresinterp@gmail.com       | 602-620-3117       |
| Thompson, Chandler                                        | Sedona       | AZ        | thompsonnmex@gmail.com        | 575-644-2970       |
| Frady, Sandra                                             | Sonoita      | AZ        | sfrady@dakotacom.net          | 520-490-9363       |
| Brandlin, Patrick                                         | Surprise     | AZ        | pabrandlin@icloud.com         | 623-810-4995       |
| Starkebaum, Elaine                                        | Tempe        | AZ        | elaine.harvey@gmail.com       | 480-620-0692       |
| Barrientos, Ignacio                                       | Tucson       | AZ        | azits@aol.com                 | 210-373-6069       |
| Citizen, Yvette                                           | Tucson       | AZ        | BilingualCitizen@gmail.com    | 520-271-9080       |
| Cordova, Juan                                             | Tucson       | AZ        | azjuancarlos@gmail.com        | 520-879-7653       |
| Davis, Pedro                                              | Tucson       | AZ        | pedroldavis@aol.com           | 520-881-6180       |
| Fatas Cabeza, Jaime                                       | Tucson       | AZ        | jaimefatas@gmail.com          | 520-225-0345       |
| Feaster, Clark                                            | Tucson       | AZ        | clarque2@yahoo.com            | 520-900-8825       |
| Garcia, Joyce                                             | Tucson       | AZ        | jygarcia@cox.net              | 520-884-0020       |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>   | <b>State</b> | <b>Email</b>                    | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|---------------|--------------|---------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |               |              |                                 |              |
| Hand, Nancy                                               | Tucson        | AZ           | nancyhand@cox.net               | 520-360-4144 |
| Herran, Fernando                                          | Tucson        | AZ           | fernandoherran43@gmail.com      | 541-221-9747 |
| Hilton, Tamber                                            | Tucson        | AZ           | tamber.hilton@languagelocus.com | 520-330-4359 |
| Lopez-Obrecht, Irene                                      | Tucson        | AZ           | irene.l.hawkins@gmail.com       | 206-963-4849 |
| Nebeker, Mirtha                                           | Tucson        | AZ           | mirtha.nebeker@gmail.com        | 520-256-3952 |
| Nido-Zawacki, Liliana                                     | Tucson        | AZ           | nidoliliana@gmail.com           | 520-548-8591 |
| Radillo, Juan                                             | Tucson        | AZ           | juan_radillo@fd.org             | 520-879-7500 |
| Romero, Cristina                                          | Tucson        | AZ           | aeminc@gmail.com                | 520-270-8455 |
| Sadler, Tania                                             | Tucson        | AZ           | interpreter.sadler@gmail.com    | 850-980-6083 |
| Scott, Margaret                                           | Tucson        | AZ           | mhscott14@cox.net               | 520-326-7825 |
| Solis, Lisa                                               | Tucson        | AZ           | llsolis@outlook.com             | 520-222-5158 |
| Studer, Hortensia                                         | Tucson        | AZ           | histuder@comcast.net            | 520-870-1464 |
| Villasenor, Alfonso                                       | Tucson        | AZ           | avotrans@aol.com                | 520-906-5498 |
| Whitman, Donna                                            | Tucson        | AZ           | whitval@cox.net                 | 520-548-8881 |
| Zellon, Ronald                                            | Tucson        | AZ           | sonoratrslators@gmail.com       | 520-360-8246 |
| Aguayo, Miguel                                            | Yuma          | AZ           | maguayo1@hotmail.com            | 323-333-5693 |
| Schaben, Kathleen                                         | Yuma          | AZ           | KSchaben@courts.az.gov          | 928-210-2288 |
| Maestracci, Wendy                                         | Albany        | CA           | wendymae@mac.com                | 510-206-9030 |
| Miller, Gregory                                           | Alhambra      | CA           | gregory.miller.123@gmail.com    | 626-458-0515 |
| Stohn, Marcela                                            | Alhambra      | CA           | destohn@gmail.com               | 626-201-0731 |
| Martin, Elsa                                              | Altadena      | CA           | elsavamar@gmail.com             | 626-399-6368 |
| Miotto, Marina                                            | Anaheim       | CA           | marina@miotto.com.ar            | 310-528-8569 |
| Ames, Lauren                                              | Arroyo Grande | CA           | lauren@latiservices.com         | 831-277-8785 |
| Vick, Doris                                               | Arroyo Grande | CA           | dg Vick215@gmail.com            | 805-473-3776 |
| Lara, Gregoria                                            | Atwater       | CA           | LaraGD11@hotmail.com            | 209-704-1973 |
| Hughes, Gloria                                            | Bakersfield   | CA           | gloria@gb-translations.com      | 661-203-6036 |
| Lucero, Roberto                                           | Bakersfield   | CA           | Translucero@aol.com             | 661-703-5059 |
| Lopez, Antonio                                            | Beaumont      | CA           | donpelayolopez@yahoo.com        | 951-892-2893 |
| Bancroft, Kate                                            | Berkeley      | CA           | katiebancroft@gmail.com         | 510-387-3710 |
| Draves, Curtis                                            | Berkeley      | CA           | curtis@draves.org               | 415-298-3885 |
| Pisani McCarthy, Julieta                                  | Berkeley      | CA           | pisanimcc@gmail.com             | 510-295-5759 |
| Sweet-Cordero, David                                      | Berkeley      | CA           | david@beyondtranslation.net     | 510-423-1618 |
| Arguello, Eugenia                                         | Bonita        | CA           | earguello1@cox.net              | 619-871-4571 |
| Calderon, Rebeca                                          | Bonita        | CA           | rebecacalderon07@gmail.com      | 619-933-5390 |
| Samulowitz, Claudia                                       | Brawley       | CA           | ClaudiaRS@Alpha-glc.com         | 765-532-0617 |
| Smart, Doralisa                                           | Brea          | CA           | smtwld@aol.com                  | 714-401-6780 |
| Stevens, Michele                                          | Calabasas     | CA           | m.stevens@aiic.net              | 818-620-0566 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b> | <b>State</b> | <b>Email</b>                   | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|-------------|--------------|--------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |             |              |                                |              |
| Gillison, Ana                                             | Campbell    | CA           | detrinidad_ana@yahoo.com       | 408-482-9103 |
| Arias, Guadalupe                                          | Carlsbad    | CA           | lupe.r.arias@gmail.com         | 619-549-6814 |
| Coronado, Regina                                          | Carmichael  | CA           | courtinterpreter@att.net       | 916-205-5235 |
| Calderon, Delia                                           | Chatsworth  | CA           | delia.calderon517@gmail.com    | 818-599-1982 |
| Bockman, Charlotte                                        | Chula Vista | CA           | charlotte_bockman@hotmail.com  | 858-405-3904 |
| Carino, Marybel                                           | Chula Vista | CA           | linguistic.artist@gmail.com    | 619-884-4886 |
| Chacon, Alma                                              | Chula Vista | CA           | aresinterpreting@yahoo.com     | 619-495-3408 |
| Gomez, Gloria                                             | Chula Vista | CA           | susiegomez@hotmail.com         | 619-395-1666 |
| Lemesoff, Daniel                                          | Chula Vista | CA           | dal888@hotmail.com             | 619-339-9159 |
| Ovadia, Esther                                            | Chula Vista | CA           | estherovadia18@gmail.com       | 619-754-0429 |
| Pineda, Julio                                             | Chula Vista | CA           | pineda1241@gmail.com           | 619-370-4350 |
| Rios, Madeline                                            | Claremont   | CA           | riospanish@aol.com             | 909-621-9600 |
| Sanchez, Estela                                           | Colton      | CA           | esanc03@hotmail.com            | 909-770-2691 |
| Jacobs, Daniel                                            | Concord     | CA           | danslation@comcast.net         | 925-349-9423 |
| Pomares, Natalia                                          | Corona      | CA           | natalia.pomares@hotmail.com    | 562-449-8135 |
| Lewis, Letty                                              | Coronado    | CA           | lettylewis@yahoo.com           | 619-992-9424 |
| Laguna, Jesse                                             | Crestline   | CA           | jesselaguna92@gmail.com        | 909-246-0452 |
| Yanez, Julene                                             | Crestline   | CA           | juleneyanez@gmail.com          | 760-877-9141 |
| Hermida, Esther                                           | Dana Point  | CA           | ZinnEsther@gmail.com           | 310-890-3129 |
| Meredith, Carol                                           | Davis       | CA           | carolnmeredith@gmail.com       | 530-756-8987 |
| Rubald, Elvia                                             | Davis       | CA           | emrubald@sbcglobal.net         | 530-848-7872 |
| Watkins-Snow, Debra                                       | Davis       | CA           | snowsx4@comcast.net            | 530-979-1863 |
| Ramirez, Bonnie                                           | Del Mar     | CA           | bcr1155@aol.com                | 858-414-6383 |
| Antelo, Claudia                                           | Downey      | CA           | Cantelo494@aol.com             | 562-927-9892 |
| Sicolo, Paola                                             | Downey      | CA           | paolasicolo@gmail.com          | 310-365-4740 |
| Blanco, Juana                                             | El Cajon    | CA           | estherblanco912@gmail.com      | 619-820-4316 |
| Eriksen, Vivian                                           | El Cajon    | CA           | eriksenviv@gmail.com           | 858-337-4191 |
| Monsanto, Catari                                          | El Cajon    | CA           | catarimonsanto@yahoo.com       | 619-606-6090 |
| Brunetti, Andrea                                          | El Cerrito  | CA           | castilla@flash.net             | 510-526-8866 |
| Inciarte, Monique                                         | El Cerrito  | CA           | mimics88@gmail.com             | 510-219-1990 |
| Moskowitz, Andre                                          | El Cerrito  | CA           | amoskow@aol.com                | 510-235-5860 |
| Negro, Adele                                              | El Cerrito  | CA           | adele.negro@gmail.com          | 831-250-3386 |
| Kavelin, Thomas                                           | Encino      | CA           | tkavelin@gmail.com             | 818-770-0935 |
| Patel, Carmen                                             | Folsom      | CA           | carpanjmail@aol.com            | 916-769-9085 |
| Avelar, Javier                                            | Fresno      | CA           | javieravelar@hotmail.com       | 808-557-7491 |
| Benavides, Aimee                                          | Fresno      | CA           | benavidesinterpreter@gmail.com | 559-246-3962 |
| Lara, Lizbeth                                             | Fresno      | CA           | lizbethlara@comcast.net        | 559-365-0988 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>      | <b>State</b> | <b>Email</b>                       | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|------------------|--------------|------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                  |              |                                    |              |
| Ibarra, Erica                                             | Fullerton        | CA           | ericai79@yahoo.com                 | 323-394-7485 |
| Quiroga, Daniel                                           | Fullerton        | CA           | courtinterp@sbcglobal.net          | 714-732-4673 |
| Torres, Christine                                         | Galt             | CA           | tina9093@sbcglobal.net             | 916-995-5105 |
| Kato, Carol                                               | Glendale         | CA           | cbkato22@gmail.com                 | 818-388-0071 |
| Sosa, Daniel                                              | Glendale         | CA           | drs7777@sbcglobal.net              | 818-378-4368 |
| Lancaster, Claudia                                        | Granada Hills    | CA           | clamar911@yahoo.com                | 818-620-2765 |
| Hyatt, Patricia                                           | Grass Valley     | CA           | a-mhyatt@msn.com                   | 530-268-2061 |
| Wait, Maria                                               | Greenbrae        | CA           | lucywait@att.net                   | 512-413-8110 |
| Torres, Hiram                                             | Hayward          | CA           | hiram14@yahoo.com                  | 510-334-7320 |
| Ferrer, Ernesto                                           | Hemet            | CA           | ernesto_ferrerm@hotmail.com        | 714-809-2533 |
| Pierce, Claudia                                           | Highland         | CA           | per.clau.2010@gmail.com            | 951-743-7076 |
| DeBonis, Ariel                                            | Huntington Beach | CA           | arieldecali@gmail.com              | 657-338-4335 |
| Borghi, Katerina                                          | Irvine           | CA           | Katborghi@gmail.com                | 650-518-9122 |
| Fontaine, Pamela                                          | Irvine           | CA           | pamelafontaine@cox.net             | 949-291-6066 |
| Rosen-Kabe, Lenne                                         | Joshua Tree      | CA           | rosenkabe@gmail.com                | 310-804-0917 |
| Abella, Alejandro                                         | La Crescenta     | CA           | abella2@earthlink.net              | 818-389-7847 |
| Wilson, Virginia                                          | La Crescenta     | CA           | virginia@losangelesinterpreter.com | 323-788-2298 |
| Brennen, Yolanda                                          | La Jolla         | CA           | ybrennen@aol.com                   | 858-638-0218 |
| Deicas, Lilian                                            | La Jolla         | CA           | lm@deicas.com                      | 619-818-2969 |
| Kijel, Silvia                                             | Lake Forest      | CA           | skijel@saddleback.edu              | 949-770-8732 |
| Lopez, Ruben                                              | Lakeside         | CA           | rlalfa10@msn.com                   | 619-985-6902 |
| Fisher, David                                             | Lakewood         | CA           | dfisher7654.df@gmail.com           | 310-714-7075 |
| Garcia, Lisa                                              | Lakewood         | CA           | lisa@congustotranslations.com      | 562-233-8889 |
| Rodriguez-Daza, Juan                                      | Lakewood         | CA           | jrdaza73@gmail.com                 | 714-943-7156 |
| Sarasty, Emily                                            | Lakewood         | CA           | msarasty@juno.com                  | 562-650-1903 |
| Emmons, Mindy                                             | Lincoln          | CA           | mindyemmons@gmail.com              | 916-409-2470 |
| Barcelo, Frank                                            | Loma Linda       | CA           | icr@linkline.com                   | 530-513-3347 |
| Cedillo, Alejandra                                        | Lomita           | CA           | ale1cedillo@yahoo.com              | 310-938-6833 |
| Gomez, Celia                                              | Lomita           | CA           | cg301084@att.net                   | 310-892-7560 |
| Ferreira, Michael                                         | Long Beach       | CA           | traductormichael@verizon.net       | 562-754-4595 |
| Molinari, Giuliana                                        | Long Beach       | CA           | indeedinterpreting@gmail.com       | 714-588-4712 |
| Murphy, Shannon                                           | Long Beach       | CA           | MurphyLanguageServices@msn.com     | 562-761-7037 |
| Ortiz, Marina                                             | Long Beach       | CA           | marinasol55@hotmail.com            | 714-328-7078 |
| Torres, Ventura                                           | Long Beach       | CA           | venturatorres@msn.com              | 562-708-6350 |
| Torres-Comas, Hortensia                                   | Long Beach       | CA           | tensitorres-comas@email.com        | 562-436-6234 |
| Torrone, Ariel                                            | Long Beach       | CA           | arielcarlostrorrone@yahoo.com      | 818-640-7137 |
| Valencia, Rosana                                          | Long Beach       | CA           | rosanavalencia@verizon.net         | 562-439-3418 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b> | <b>State</b> | <b>Email</b>                      | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|-------------|--------------|-----------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |             |              |                                   |              |
| Andreotti, J. Lambertini                                  | Los Angeles | CA           | jlatran@worldnet.att.net          | 323-874-8778 |
| Bension-Larkin, Mariana                                   | Los Angeles | CA           | mariana.bension@yahoo.com         | 310-650-2410 |
| Bonatti-Harabin, Alessandra                               | Los Angeles | CA           | bonatti.alessandra@gmail.com      | 310-497-9595 |
| Bordarampe, Guillermo                                     | Los Angeles | CA           | borda4u@gmail.com                 | 323-662-0074 |
| Cardenas, Roxana                                          | Los Angeles | CA           | roxanacard@yahoo.com              | 323-550-8689 |
| Chan-Sanchez, Joaquin                                     | Los Angeles | CA           | joaquinchan@me.com                | 323-691-6770 |
| Contreras, Ruth                                           | Los Angeles | CA           | rcontreras78@yahoo.com            | 323-261-3215 |
| Corona, Maria                                             | Los Angeles | CA           | Buzfamily@sbcglobal.net           | 818-749-7818 |
| Desiderio, Monica                                         | Los Angeles | CA           | monicadesiderio@aol.com           | 310-429-2246 |
| Drucker, Julie                                            | Los Angeles | CA           | juliedrucker@yahoo.com            | 323-304-9288 |
| Fayos, Maria                                              | Los Angeles | CA           | mfayos@ca.rr.com                  | 310-739-4863 |
| Fraga, Eliza                                              | Los Angeles | CA           | transl8r@pacbell.net              | 323-428-3232 |
| Franklin, Rossy                                           | Los Angeles | CA           | rfrank7139@aol.com                | 310-529-0895 |
| Garcia, Miguel                                            | Los Angeles | CA           | mgarcia107@aol.com                | 310-895-6949 |
| Kagan, Michael                                            | Los Angeles | CA           | michael_kagan@fd.org              | 505-348-2090 |
| Lopez Rios, Vanessa                                       | Los Angeles | CA           | vlopezinterpreter1@outlook.com    | 310-866-1115 |
| Martin del Campo, Gilberto                                | Los Angeles | CA           | gildelcampo@yahoo.com             | 503-219-9154 |
| Martin, Maria                                             | Los Angeles | CA           | dolorez_martin@fd.org             | 213-220-1599 |
| Mccaffrey, Mark                                           | Los Angeles | CA           | mark.mccaffrey6@icloud.com        | 323-972-9017 |
| Palmer, Helen                                             | Los Angeles | CA           | Helen.JoyPalmer@aol.com           | 818-679-5526 |
| Penn, Stephanie                                           | Los Angeles | CA           | steph.penn@yahoo.com              | 323-663-6609 |
| Rammelkamp, Robert                                        | Los Angeles | CA           | rammelra@sbcglobal.net            | 213-388-3249 |
| Rodriguez-Villa, Luis                                     | Los Angeles | CA           | lmrv@aol.com                      | 888-937-7698 |
| Schindler, Catherine                                      | Los Angeles | CA           | forcath@aol.com                   | 310-838-7745 |
| Sinclair, Kathleen                                        | Los Angeles | CA           | kathleensinclair@gmail.com        | 310-592-6009 |
| Sosa, Gabriela                                            | Los Angeles | CA           | info@giftofthegabinterpreting.com | 323-665-9627 |
| Spence, Sharon                                            | Los Angeles | CA           | la_charoncita@yahoo.com           | 323-839-9958 |
| Tobin, Felix                                              | Los Angeles | CA           | felixtobin@yahoo.com              | 323-466-2766 |
| Valdez, Eric                                              | Los Angeles | CA           | veiledczar@yahoo.com              | 323-550-8689 |
| Yaval, Uri                                                | Los Angeles | CA           | yavalusa@gmail.com                | 213-595-5163 |
| Callaway, Aracely                                         | Los Gatos   | CA           | aracelycallaway@aol.com           | 408-379-8670 |
| Luna, Albert                                              | Madera      | CA           | alunatico@yahoo.com               | 559-232-1277 |
| Rivas Barraza, Ramiro                                     | Madera      | CA           | ramirorivas@protonmail.com        | 650-743-0363 |
| Watrous, Anna                                             | Madera      | CA           | aewisinterpreting@gmail.com       | 559-974-4768 |
| Harvin, Joseph                                            | Marina      | CA           | jmharvin@aol.com                  | 831-582-2338 |
| Santana, Carlos                                           | Modesto     | CA           | carlosncalifornia@yahoo.com       | 510-421-3420 |
| Gutierrez, Cecilia                                        | Monrovia    | CA           | ccgutierrez11@yahoo.com           | 626-303-0131 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City              | State | Email                            | Phone        |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|-------|----------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                   |       |                                  |              |
| Hammer Aguilera, Lauren                                   | Monterey          | CA    | lhammerchl14@gmail.com           | 414-305-5914 |
| Padilla-Young, Leilani                                    | Monterey          | CA    | leilani.padilla@hotmail.com      | 505-670-4274 |
| Schlaepfer, Ursula                                        | Monterey          | CA    | ioranatiare@hotmail.com          | 831-238-7829 |
| Suaya, Susana                                             | Monterey          | CA    | susanasuaya@gmail.com            | 818-429-8801 |
| Barry, Diana                                              | Monterey Park     | CA    | dianabarry@charter.net           | 626-872-1525 |
| Rodriguez, Manolo                                         | Monterey Park     | CA    | senormanolorodriguez@yahoo.com   | 818-802-7291 |
| de la Cruz, Jennifer                                      | Moreno Valley     | CA    | jenuli@msn.com                   | 951-807-7475 |
| Gage, George                                              | Moreno Valley     | CA    | georat16@gmail.com               | 951-255-1327 |
| Giannattasio-Fenton, Maria                                | Mountain Center   | CA    | mgfvoice@aol.com                 | 760-831-6284 |
| Mejia, Gabriela                                           | Murrieta          | CA    | mejiag@msn.com                   | 951-265-7762 |
| Bancroft, Margery                                         | Napa              | CA    | margery.ellen.bancroft@gmail.com | 707-363-9085 |
| Bazounguisa, Benjamin                                     | Napa              | CA    | baristide68@hotmail.com          | 707-656-3087 |
| Fitzgibbon, Mauri                                         | Napa              | CA    | maurifitzgibbon@yahoo.com        | 530-219-8349 |
| Schulte, Alejandra                                        | Newport Beach     | CA    | schulte.alejandra@gmail.com      | 949-813-8908 |
| Ortiz, Raul                                               | North Hollywood   | CA    | raulfortiz@aol.com               | 818-606-7849 |
| Glasser, Carole                                           | Oakland           | CA    | ciglasser@yahoo.com              | 510-479-3688 |
| Kopec, Robert                                             | Oakland           | CA    | rkopce@gmail.com                 | 510-482-8642 |
| Marchevsky, Debora                                        | Oakland           | CA    | deborama23@gmail.com             | 510-893-2183 |
| Martinez, Victor                                          | Oakland           | CA    | v.m.interpreter@gmail.com        | 415-336-4166 |
| Montoya, Lorenzo                                          | Oakland           | CA    | el.viejo.vizcacha@comcast.net    | 510-435-6588 |
| Richardson, Carol                                         | Oakland           | CA    | csrterp@yahoo.com                | 510-927-8453 |
| Roberts, Sarah                                            | Oakland           | CA    | magsita@gmail.com                | 510-710-1573 |
| Swaney, Ines                                              | Oakland           | CA    | inessswaney@gmail.com            | 510-658-7744 |
| Zawadzki, Angela                                          | Oakland           | CA    | angela.zawadzki@gmail.com        | 510-482-4538 |
| Llop, Cristina                                            | Occidental        | CA    | cristina.llop@gmail.com          | 415-971-0676 |
| Duran, Manuel                                             | Oceanside         | CA    | manuelduraninterpreter@att.net   | 626-367-6409 |
| Green, Mylene                                             | Oceanside         | CA    | mylenemg@yahoo.com               | 951-500-3825 |
| Garza, Elizabeth                                          | Ontario           | CA    | junio7@verizon.net               | 909-988-5484 |
| Miotto, Maricela                                          | Ontario           | CA    | msspanishinterp@gmail.com        | 909-260-5876 |
| Hines, Graciela                                           | Orange            | CA    | gracehines1@gmail.com            | 714-356-3688 |
| O'Hanna, Rebecca                                          | Oxnard            | CA    | Rebaohana@gmail.com              | 559-770-5863 |
| Silverman, Sheryl                                         | Pacific Grove     | CA    | sari_silverman@yahoo.com         | 831-521-2020 |
| Bajpai, Catalina                                          | Pacific Palisades | CA    | catijosb@yahoo.com               | 310-454-3826 |
| Bellver, Maricarmen                                       | Pacific Palisades | CA    | mcbellver@gmail.com              | 323-447-4468 |
| Nickels, Rita                                             | Pacific Palisades | CA    | nickelsrita@yahoo.com            | 310-459-1400 |
| Arce, Guadalupe                                           | Palo Alto         | CA    | lupitaarce@yahoo.com             | 650-255-4480 |
| McKenna, Dennis                                           | Pasadena          | CA    | adelfabooks@msn.com              | 626-676-8593 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City                | State | Email                                  | Phone        |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|-------|----------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                     |       |                                        |              |
| Mendoza, Santiago                                         | Pasadena            | CA    | monfria@aol.com                        | 949-872-6320 |
| Reyes, Carmen                                             | Pasadena            | CA    | carmelaram@hotmail.com                 | 626-676-3286 |
| McCandless, John                                          | Phelan              | CA    | interpetude@yahoo.com                  | 760-912-2565 |
| Cline, Corinne                                            | Pinole              | CA    | corinnecline@comcast.net               | 707-235-1684 |
| Radillo, Carlos                                           | Pinole              | CA    | radillocarlos@yahoo.com                | 805-267-6456 |
| Serrano, Eric                                             | Pomona              | CA    | elspanishtranslator@hotmail.com        | 310-254-4976 |
| Clampett, Vilma                                           | Poway               | CA    | vclampett@sbcglobal.net                | 858-487-6721 |
| Moll, Estela                                              | Rancho Palos Verdes | CA    | estelamoll@gmail.com                   | 310-529-8722 |
| Scorzelli, Amaranta                                       | Redlands            | CA    | amascor@hotmail.com                    | 818-517-3787 |
| Landaribar-Arzaga, Karmele                                | Redondo Beach       | CA    | Karmelel@hotmail.com                   | 562-213-2458 |
| Urrutia, Margarita                                        | Redondo Beach       | CA    | spanpro@verizon.net                    | 310-780-5275 |
| Vera Tacoronte, Lynmar                                    | Redondo Beach       | CA    | lynmarvera.ces@gmail.com               | 619-509-0615 |
| Puerta-Diaz, Azucena                                      | Reseda              | CA    | azucenapuerta@dslextrême.com           | 818-344-4085 |
| Rivera, Jesus                                             | Reseda              | CA    | jrivera@riverainterpreting.com         | 310-621-7683 |
| Toledo Guzman, Miguel                                     | Reseda              | CA    | m.g.toledo@dslextrême.com              | 818-292-5191 |
| MacBride, Richard                                         | Richmond            | CA    | allspanish@sbcglobal.net               | 415-730-6258 |
| McCarthy, Elizabeth                                       | Richmond            | CA    | taleha@sbcglobal.net                   | 415-373-2924 |
| Bianchi, Patricia                                         | Riverside           | CA    | patricia_bianchi@cacd.uscourts.gov     | 951-328-4454 |
| Beris, Karla                                              | Rocklin             | CA    | karlamariana@hotmail.com               | 310-503-7555 |
| del Sol, Elizabeth                                        | Royal Oaks          | CA    | eliz.delsol@gmail.com                  | 831-246-0287 |
| Mariansky, Mireille                                       | Sacramento          | CA    | mmmariansky@gmail.com                  | 916-215-7207 |
| Pinilla, Samuel                                           | Sacramento          | CA    | samuel.pinilla@gmail.com               | 831-241-0371 |
| Riley-Portal, Yolanda                                     | Sacramento          | CA    | yriley-portal@caed.uscourts.gov        | 916-930-4221 |
| White, Cristina                                           | Sacramento          | CA    | cristinawhite17@gmail.com              | 916-730-7622 |
| Cusimano, Sergio                                          | San Bernardino      | CA    | scusimano744@msn.com                   | 909-380-3296 |
| Moran, Jeffrey                                            | San Clemente        | CA    | jjeffmoran@yahoo.com                   | 949-698-9155 |
| Benbrook, Carmen                                          | San Diego           | CA    | carmenbenbrook@icloud.com              | 619-980-2996 |
| Boscor, Andreea                                           | San Diego           | CA    | aiboscor@gmail.com                     | 973-330-1176 |
| Brown, Charles                                            | San Diego           | CA    | cdbpeabody@aol.com                     | 619-299-5779 |
| Castellanos, Salvador                                     | San Diego           | CA    | salvador_castellanos@casd.uscourts.gov | 213-709-4211 |
| Connell, Matthew                                          | San Diego           | CA    | matthew.c.connell@gmail.com            | 703-859-2230 |
| DeCoursey, Daniel                                         | San Diego           | CA    | dan@decotranslations.com               | 323-632-9156 |
| Edelson Torenberg, Ariela                                 | San Diego           | CA    | arielitae@gmail.com                    | 617-412-8756 |
| Fiallo, Lorena                                            | San Diego           | CA    | lorena.fiallo@hotmail.com              | 619-269-0776 |
| Flores, Mario                                             | San Diego           | CA    | interpreters@aol.com                   | 206-915-9825 |
| France, Yolanda                                           | San Diego           | CA    | Yolanda_France@fd.org                  | 619-234-8467 |
| Gonzales, Oscar                                           | San Diego           | CA    | oscar_gonzales@fd.org                  | 619-808-9283 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>   | <b>State</b> | <b>Email</b>                          | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|---------------|--------------|---------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |               |              |                                       |              |
| Gonzalez, Liliana                                         | San Diego     | CA           | RGonza6405@aol.com                    | 858-538-2054 |
| Hays, Maira                                               | San Diego     | CA           | mairamhays@gmail.com                  | 619-756-8241 |
| Herber, Cynthia                                           | San Diego     | CA           | Cynthia_Herber@casd.uscourts.gov      | 414-331-2679 |
| Hernandez, Carlota                                        | San Diego     | CA           | carlotahdzd@gmail.com                 | 619-384-9035 |
| Martinez, Ana                                             | San Diego     | CA           | anamartinez.translate@gmail.com       | 619-379-9796 |
| Martinez, Rodolfo                                         | San Diego     | CA           | rgm760interp@gmail.com                | 310-365-9343 |
| Mayne, Gloria                                             | San Diego     | CA           | gloria_mayne@casd.uscourts.gov        | 619-708-4401 |
| Monroy, Ruth                                              | San Diego     | CA           | ruthmonroy@aol.com                    | 619-481-2543 |
| Navarro, Paula                                            | San Diego     | CA           | paula_navarro-gomez@casd.uscourts.gov | 619-557-3564 |
| Novoa, Daniel                                             | San Diego     | CA           | daniel_novoa@casd.uscourts.gov        | 619-557-2922 |
| Owens, Mark                                               | San Diego     | CA           | markevanowens@gmail.com               | 917-592-2268 |
| Pflug, Dorothy                                            | San Diego     | CA           | doro36pflug@gmail.com                 | 619-513-8812 |
| Pierce, Brian                                             | San Diego     | CA           | brpierce@outlook.com                  | 619-788-6516 |
| Pizarro-Marin, Matias                                     | San Diego     | CA           | matosebastian@hotmail.com             | 562-544-9798 |
| Rodriguez, Alejandro                                      | San Diego     | CA           | alejandro.interpreter@gmail.com       | 619-557-5600 |
| San Martin, Silvia                                        | San Diego     | CA           | sanma519@sbcglobal.net                | 619-886-7500 |
| Sandoval, Maria                                           | San Diego     | CA           | delmarlove@gmail.com                  | 858-775-9990 |
| Shepard, Martha                                           | San Diego     | CA           | mtagtz@gmail.com                      | 202-680-2279 |
| Shor, Nina                                                | San Diego     | CA           | nshor@cox.net                         | 619-482-8997 |
| Sotura Nickerson, Rebeca                                  | San Diego     | CA           | rebecasotura@gmail.com                | 619-719-2804 |
| Stolow, Judy                                              | San Diego     | CA           | judy.lewy.stolow@gmail.com            | 858-472-0225 |
| Sztuden, Nelly                                            | San Diego     | CA           | nsztuden@gmail.com                    | 858-344-4734 |
| Torres, Elizabeth                                         | San Diego     | CA           | e.a.valera20@gmail.com                | 619-634-8512 |
| Valdivia, Vinka                                           | San Diego     | CA           | clear.comm@att.net                    | 619-823-9299 |
| Vera, Rebeca                                              | San Diego     | CA           | rebecamvera@hotmail.com               | 619-206-9611 |
| Wilbat, Vanessa                                           | San Diego     | CA           | v_wilbat@hotmail.com                  | 858-717-7037 |
| Willis, Gahan                                             | San Diego     | CA           | gahanwillis@gmail.com                 | 215-510-5549 |
| Zuno-Pantoja, Indra                                       | San Diego     | CA           | indrazuno@gmail.com                   | 310-560-0090 |
| Adelson, Naomi                                            | San Francisco | CA           | noemiadelson@yahoo.com                | 415-690-0309 |
| Bishop, Eric                                              | San Francisco | CA           | peripuesto@aol.com                    | 415-863-5322 |
| Chang-Castillo, Pablo                                     | San Francisco | CA           | p.chang-castillo@aiic.net             | 415-407-2146 |
| Harris, Nicole                                            | San Francisco | CA           | latinmatters@gmail.com                | 646-500-9210 |
| Lozano, Concepcion                                        | San Francisco | CA           | lozano.conchita@gmail.com             | 760-401-1554 |
| Navarro, Daniel                                           | San Francisco | CA           | daniel.navarro.sf@gmail.com           | 415-595-3539 |
| Parker, Johanna                                           | San Francisco | CA           | johanna.parker@gmail.com              | 831-917-3869 |
| Rosenthal, Ellen                                          | San Francisco | CA           | ellenrosenthal@mac.com                | 415-308-3951 |
| Ruby, Aaron                                               | San Francisco | CA           | aaronruby@gmail.com                   | 713-256-6515 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>      | <b>State</b> | <b>Email</b>                          | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|------------------|--------------|---------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                  |              |                                       |              |
| Suarez, Fanny                                             | San Francisco    | CA           | fsuarez370@gmail.com                  | 415-312-0157 |
| Tonelli, Carol                                            | San Francisco    | CA           | carolquetal@gmail.com                 | 415-846-1630 |
| Valenzuela Tsaropoulos, Miguel                            | San Francisco    | CA           | niceintel1@msn.com                    | 941-447-4824 |
| Van Sant, Katherine                                       | San Francisco    | CA           | krvansant@yahoo.com                   | 510-207-6044 |
| Visus, Cristina                                           | San Francisco    | CA           | cristinavisus@yahoo.com               | 415-235-8711 |
| Williams, Josephine                                       | San Francisco    | CA           | josewil2@gmail.com                    | 831-383-8908 |
| Alvarez Caceros, Maria                                    | San Jose         | CA           | caceros.majo@gmail.com                | 209-761-8686 |
| Carbonell Aguero, Leire                                   | San Jose         | CA           | leyrona@gmail.com                     | 650-906-0809 |
| Klimkova, Anna-Marie                                      | San Jose         | CA           | cztranslators@hotmail.com             | 831-601-9523 |
| Lara, Alejandro                                           | San Jose         | CA           | alelarany@yahoo.com                   | 310-770-9456 |
| Minsuk, Michele                                           | San Leandro      | CA           | michele.minsuk@gmail.com              | 510-388-3521 |
| Lubrani, Samantha                                         | San Pedro        | CA           | slubrani88@gmail.com                  | 310-386-9991 |
| Medina, John                                              | San Rafael       | CA           | medinarhine@gmail.com                 | 415-694-9893 |
| Rhine-Medina, Margaret                                    | San Rafael       | CA           | carolrhine_medina@mac.com             | 415-203-2659 |
| Safdie, Nina                                              | San Rafael       | CA           | ninasafdie@gmail.com                  | 415-990-2194 |
| Hernandez, Moises                                         | Santa Ana        | CA           | hernandezmoises@hotmail.com           | 714-277-2900 |
| Riggle, Analia Sarno                                      | Santa Ana        | CA           | Analia_Sarno-Riggle@cacd.uscourts.gov | 714-338-4575 |
| Gala, David                                               | Santa Barbara    | CA           | davidgala67@gmail.com                 | 805-455-5990 |
| Dart, Rosa                                                | Santa Clara      | CA           | rosita.dart@gmail.com                 | 408-249-1830 |
| Hnizdo, Carolina                                          | Santa Clara      | CA           | nhnizdo@yahoo.com                     | 408-464-7967 |
| Ferrer, Alejandro                                         | Santa Cruz       | CA           | ferrersc@gmail.com                    | 831-440-8045 |
| Florez, Magda                                             | Santa Cruz       | CA           | luciafloreztis@gmail.com              | 786-423-5861 |
| Shulman-Mora, Carol                                       | Santa Cruz       | CA           | casmora@yahoo.com                     | 831-818-9716 |
| Resendiz Arriola, Carina                                  | Santa Fe Springs | CA           | carinaarriola@yahoo.com               | 562-781-3131 |
| Cupesock Fox, Marta                                       | Santa Monica     | CA           | chemartu@gmail.com                    | 310-622-2852 |
| Fox, Jordan                                               | Santa Monica     | CA           | jordanbfox@gmail.com                  | 917-838-0205 |
| Nunez-Sheriff, Ashley                                     | Santa Monica     | CA           | ashleyn3@mindspring.com               | 415-308-8765 |
| Parker, Cynthia                                           | Santa Monica     | CA           | pouncers1@gmail.com                   | 310-365-3754 |
| Rainof, Alexander                                         | Santa Monica     | CA           | Alexander.Rainof@gmail.com            | 310-828-4950 |
| Tidona, Anabella                                          | Santa Monica     | CA           | anabella.tidonaboldini@gmail.com      | 310-460-8211 |
| Franklin, Genevieve                                       | Santa Rosa       | CA           | star.navar@gmail.com                  | 707-322-5392 |
| Galvez, Maria                                             | Santa Rosa       | CA           | mapigalvez@gmail.com                  | 707-623-3811 |
| Hanna, Alethea                                            | Santa Rosa       | CA           | alethea.hanna@gmail.com               | 707-360-7663 |
| Johnson, Jason                                            | Santa Rosa       | CA           | jasonspanish@gmail.com                | 707-380-4555 |
| Rivard, Tom                                               | Santa Rosa       | CA           | tomrivard6@gmail.com                  | 707-576-3940 |
| Oros Fotedar, Thelma                                      | Saratoga         | CA           | thelmaof@gmail.com                    | 408-857-0510 |
| Choate, Denise                                            | Seaside          | CA           | info@languagequest.net                | 831-277-2573 |

**Administrative Office of the United States Courts**  
**Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City             | State  | Email                          | Phone          |
|-----------------------------------------------------------|------------------|--------|--------------------------------|----------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                  |        |                                |                |
| Valencia, Virginia                                        | Seaside          | CA     | virginia.valencia@gmail.com    | 917-536-1610   |
| Ortiz, Alberto                                            | Sherman Oaks     | CA     | Alberto@roadrunner.com         | 818-693-3366   |
| Welter, Eduardo                                           | Sherman Oaks     | CA     | eduardowelter@yahoo.com        | 323-382-7999   |
| Jamison, Elin                                             | South Pasadena   | CA     | elinjami@gmail.com             | 949-239-2215   |
| Mikkelsen, Holly                                          | Spreckels        | CA     | hmikkelsen@gmail.com           | 831-261-2590   |
| Barrett, Lorena                                           | Studio City      | CA     | lorenabarrett@yahoo.com        | 323-356-0395   |
| Blum, Frida                                               | Thousand Oaks    | CA     | fridablumtranslation@gmail.com | 805-205-4300   |
| Mireles, Mario                                            | Ukiah            | CA     | opus1978@gmail.com             | 760-699-1667   |
| Radillo-Diaz, Irene                                       | Ukiah            | CA     | irene.radillo@yahoo.com        | 520-664-8307   |
| Franco, Alejandro                                         | Upland           | CA     | afranco09@aol.com              | 626-272-9441   |
| Budeev, Valentine                                         | Valencia         | CA     | valimar43@mac.com              | 805-573-7109   |
| Chavez, Jose                                              | Valencia         | CA     | jantonioch03@hotmail.com       | 310-922-4078   |
| Rankin, Alicia                                            | Valencia         | CA     | rankinpa61@aol.com             | 818-400-5429   |
| Munoz, Maria                                              | Vallejo          | CA     | mariaemun@yahoo.com            | 707-642-3646   |
| Alba, Andrea                                              | Van Nuys         | CA     | albalogic1@gmail.com           | 818-634-3190   |
| Villalobos, Francisco                                     | Venice           | CA     | uliantzeff@yahoo.com           | 213-894-4768   |
| Reyna, Ana                                                | Victorville      | CA     | desdemona1@verizon.net         | 760-486-3356   |
| Aguilar, Joaquin                                          | Visalia          | CA     | joaquin.aguilarc@icloud.com    | 650-995-4886   |
| Brewer, Raquel                                            | Walnut Creek     | CA     | raquelbre@gmail.com            | 510-914-0831   |
| Claus, Haydee                                             | Walnut Creek     | CA     | haydeeclaus@sbcglobal.net      | 925-930-9960   |
| Cohen, Barbara                                            | Walnut Creek     | CA     | shajimtin@gmail.com            | 925-216-2377   |
| Aguirre, Dolores                                          | West Hills       | CA     | doloresaguirre9@gmail.com      | 818-438-6550   |
| Krawiec, Paula                                            | West Hills       | CA     | pkrawiec@hotmail.com           | 818-635-2660   |
| Carrasco, Eleazar                                         | West Hollywood   | CA     | eleazar.carrasco@att.net       | 310-925-2658   |
| Rodriguez, Rogelio                                        | Westminster      | CA     | plateboss@aol.com              | 714-345-9772   |
| Garcia, Irma                                              | Whittier         | CA     | irmagarcia158@gmail.com        | 562-397-1322   |
| Cervantes, Rene                                           | Wildomar         | CA     | arcervan4@verizon.net          | 951-677-7507   |
| Fuentes, Pedro                                            | Winton           | CA     | pedrofuentes1959@yahoo.com     | 209-947-3098   |
| Lewis, Carol                                              | Woodland Hills   | CA     | caroltranslate@yahoo.com       | 818-406-7111   |
| Deruyte, Christopher                                      | Yuba City        | CA     | dxer@sbcglobal.net             | 530-844-8480   |
| Reyes, Mateo                                              | Ottawa           | Canada | frontera.traduccion@gmail.com  | 343-988-2679   |
| Velasco, Ana                                              | Santiago         | Chile  | nanitavelasco@gmail.com        | 56-2-2986-0467 |
| McCoy, Rosa Maria                                         | Castle Rock      | CO     | rosemary@coloradospanish.com   | 303-818-3708   |
| Hernandez-lemus, Alberto                                  | Colorado Springs | CO     | ahernandez@coloradocollege.edu | 719-502-6144   |
| Contreras, Tatiana                                        | Denver           | CO     | tatiana@coloradotranslator.com | 720-364-4206   |
| Guth Sala, Sarah                                          | Denver           | CO     | sarah.guth@gmail.com           | 831-521-7748   |
| Lauman, David                                             | Denver           | CO     | david@2020translations.com     | 303-221-3223   |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>      | <b>State</b> | <b>Email</b>                            | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|------------------|--------------|-----------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                  |              |                                         |              |
| Mudd, Michael                                             | Denver           | CO           | michaelwmudd@gmail.com                  | 970-314-5086 |
| Mudry, Jack                                               | Denver           | CO           | jackgregory50@yahoo.com                 | 303-668-3750 |
| Roberts, David                                            | Denver           | CO           | dave@internationallanguagesolutions.com | 303-726-4206 |
| Ziman, Bety                                               | Denver           | CO           | betyziman@gmail.com                     | 303-483-5882 |
| Gaylord Murray, Sylvia                                    | Golden           | CO           | gaylord@codex-consulting.net            | 617-947-6218 |
| O'Connor, Patrick                                         | Golden           | CO           | poconnor331@yahoo.com                   | 303-598-6878 |
| Olson, Cheryl                                             | Grand Junction   | CO           | clolson61@gmail.com                     | 970-640-0707 |
| Rice, Rosabelle                                           | Lafayette        | CO           | interpreter@coloradointerpreters.com    | 303-502-4746 |
| Stromberg, Sean                                           | Lafayette        | CO           | sean@seandstromberg.com                 | 720-725-1768 |
| Salazar, Marcela                                          | Littleton        | CO           | proftransl@aol.com                      | 303-881-4298 |
| Santamaria, Vicki                                         | Longmont         | CO           | vickicsantamaria@hotmail.com            | 720-209-3893 |
| Bahr, Catherine                                           | Louisville       | CO           | cathybahr@gmail.com                     | 303-589-0317 |
| Klaver, Ellen                                             | Niwot            | CO           | elena@indra.com                         | 303-475-5189 |
| Lombardi, John                                            | Brookfield       | CT           | john.lombardi@jud.ct.gov                | 203-775-0751 |
| Gonzalez, Myrna                                           | Enfield          | CT           | myrna2see@yahoo.com                     | 413-355-9852 |
| Kulig, Virginia                                           | Hamden           | CT           | virginiakulig1@gmail.com                | 203-430-2168 |
| Rourk, Elizabeth                                          | North Stonington | CT           | elizrourk@yahoo.com                     | 860-535-1623 |
| Bransfield, Thomas                                        | Portland         | CT           | tbransfieldtranslations@gmail.com       | 860-807-6056 |
| Peters, Beth                                              | Wallingford      | CT           | bethpeters@gmail.com                    | 203-269-8789 |
| Bonilla, Natasha                                          | Washington       | DC           | natasha.bonilla@gmail.com               | 917-476-2532 |
| Cox, Nancy                                                | Washington       | DC           | nancy@dcinterpreter.com                 | 703-868-9221 |
| Deutsch, Miriam                                           | Washington       | DC           | mdeutsch@att.net                        | 202-251-1660 |
| Estrada, Angeles                                          | Washington       | DC           | angelesestrada998@gmail.com             | 703-980-7932 |
| Giglio, Daniel                                            | Washington       | DC           | dagiglio@gmail.com                      | 202-907-1081 |
| Gordon, Andrew                                            | Washington       | DC           | andgordon@yahoo.com                     | 970-260-2815 |
| Mercado Dones, Gustavo                                    | Washington       | DC           | gustavojmerc@gmail.com                  | 954-614-1005 |
| Small, Sandra                                             | Washington       | DC           | leey@si.edu                             | 202-588-0044 |
| Sperling, David                                           | Washington       | DC           | dssprl@aol.com                          | 202-716-1922 |
| Weinmann, Claudia                                         | Washington       | DC           | simoncitosmom@gmail.com                 | 202-232-8622 |
| Wingo, Ellen                                              | Washington       | DC           | ellenwingo@hotmail.com                  | 202-215-3951 |
| Allongo, Mercedes                                         | Hockessin        | DE           | mercedes.allongo@gmail.com              | 609-937-7320 |
| Roberts, Rodolfo                                          | Millsboro        | DE           | elveloz@bellsouth.net                   | 302-934-6108 |
| Perez-Chambers, Maria                                     | Townsend         | DE           | lingualinkmpc@gmail.com                 | 302-270-0867 |
| Eidelman, Jose                                            | Aventura         | FL           | jeidelmansandroid@gmail.com             | 305-988-0713 |
| Katz Biro, Diana-beatriz                                  | Aventura         | FL           | excelsiorinMiami@yahoo.com              | 305-300-1305 |
| Sadur, Paul                                               | Bagdad           | FL           | dragoman47@hushmail.com                 | 850-564-0735 |
| Fontova, Leon                                             | Cape Coral       | FL           | leonfontova@hotmail.com                 | 239-671-8654 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>      | <b>State</b> | <b>Email</b>                    | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|------------------|--------------|---------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                  |              |                                 |              |
| Rojas, Gerardo                                            | Cape Coral       | FL           | GerardoTRojas@gmail.com         | 239-673-9575 |
| Schuller Casas, Harold                                    | Clearwater       | FL           | Pilotier44@gmail.com            | 954-270-4827 |
| Hernandez-Amateau, Moises                                 | Cooper           | FL           | hdzmoises@aol.com               | 305-333-6190 |
| Burranca, Consuelo                                        | Coral Gables     | FL           | cburranca@gmail.com             | 305-244-3155 |
| Casal, Elvira                                             | Coral Gables     | FL           | elvirasur@yahoo.com             | 305-865-2894 |
| Portuondo, Ana                                            | Coral Gables     | FL           | amportuondo@gmail.com           | 305-898-6117 |
| Wimmer, Pauline                                           | Coral Gables     | FL           | wimmerusa@att.net               | 305-632-3379 |
| Matas-Skuppeika, Leticia                                  | Cutler Bay       | FL           | letmatas@bellsouth.net          | 305-776-2418 |
| Kisic, Maria                                              | Dania Beach      | FL           | mkisic@gmail.com                | 305-829-8030 |
| Licea Castro, Monica                                      | Daytona Beach    | FL           | rabrial03@gmail.com             | 716-715-9145 |
| Valmana-Lastres, Sandra                                   | Dunedin          | FL           | svbilingual@gmail.com           | 415-724-0371 |
| Felicioni, Igor                                           | Fort Lauderdale  | FL           | Igorfelicioni@gmail.com         | 954-947-9433 |
| Pedroza-Harding, Gabriela                                 | Fort Myers       | FL           | gabriela_pedroza@yahoo.com      | 979-665-5898 |
| Arenas, Eduardo                                           | Gainesville      | FL           | eduardo@cctranslating.com       | 352-339-5933 |
| Vega, Luisa                                               | Hallandale Beach | FL           | lmveg@yahoo.com                 | 954-431-4013 |
| Caragol, Jose                                             | Hialeah          | FL           | viviena@bellsouth.net           | 305-823-5700 |
| Ramirez Canto, Abner                                      | Hialeah          | FL           | certifiedlang@gmail.com         | 305-968-7965 |
| Tomlinson, Daniel                                         | Homestead        | FL           | zihuats@bellsouth.net           | 305-224-4097 |
| Zidovec, Davor                                            | Jacksonville     | FL           | firstcoasti@yahoo.com           | 904-721-9139 |
| Marquez, Desiree                                          | Key Largo        | FL           | desimarq@gmail.com              | 786-493-1468 |
| Lando, Maria                                              | Kindred          | FL           | marialando@live.com             | 828-317-9580 |
| Van Hissenhoven, Etienne                                  | Lake Mary        | FL           | vhinterpreters@gmail.com        | 407-831-8942 |
| Garcia-Rangel, Sara                                       | Lakeland         | FL           | garciarangelsara@gmail.com      | 863-510-5264 |
| Gomez-Mallada, Ana                                        | Lighthouse Point | FL           | AGM656@atlanticbb.net           | 954-254-1625 |
| Aguado, Manuel                                            | Miami            | FL           | mannyaguado@gmail.com           | 786-493-4986 |
| Alvarado, Maria                                           | Miami            | FL           | mealvarado@gmail.com            | 857-919-4400 |
| Bardo-Portilla, Ricardo                                   | Miami            | FL           | r_bardo@yahoo.com               | 603-381-0029 |
| Barros, Carmen                                            | Miami            | FL           | carmensbarros@gmail.com         | 917-562-0920 |
| Batres Chacon, Andrea                                     | Miami            | FL           | Andrea_Chacon@flsd.uscourts.gov | 305-523-5628 |
| Camayd-Freixas, Erik                                      | Miami            | FL           | Erik.Camayd@fiu.edu             | 305-335-8217 |
| Christen, Nilia                                           | Miami            | FL           | Nanich91@gmail.com              | 305-523-5626 |
| de Jongh, Elena                                           | Miami            | FL           | dejongh@bellsouth.net           | 305-494-6320 |
| Fernandez, Maria                                          | Miami            | FL           | mcfdz@att.net                   | 305-631-0842 |
| Flint, Miryam                                             | Miami            | FL           | miryamf@aol.com                 | 305-893-7099 |
| Fonseca, Maya                                             | Miami            | FL           | shintira55@aol.com              | 323-839-0813 |
| Garcia-Perez, Evelyn                                      | Miami            | FL           | egp@alum.mit.edu                | 305-387-4715 |
| Haspil, Joelle                                            | Miami            | FL           | haspiljoelle@gmail.com          | 786-374-4085 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City               | State | Email                                 | Phone            |
|-----------------------------------------------------------|--------------------|-------|---------------------------------------|------------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                    |       |                                       |                  |
| Messina, Anna Maria                                       | Miami              | FL    | am.messinainterpreter@gmail.com       | 917-806-8382     |
| Migueluez, Jesus                                          | Miami              | FL    | jmigueluez81@yahoo.com                | 305-336-2422     |
| Obando, Ricardo                                           | Miami              | FL    | ricardoxobando@yahoo.com              | 305-772-4211     |
| Oramas, Luz                                               | Miami              | FL    | Loramas@att.net                       | 305-562-7965     |
| Packer, Lili                                              | Miami              | FL    | lili.packer@gmail.com                 | 305-891-0019     |
| Palomo, Anthony                                           | Miami              | FL    | trans@agot.us                         | 305-854-6949     |
| Perez, Joseph                                             | Miami              | FL    | lanmart@bellsouth.net                 | 786-282-7016     |
| Pommier Seleme, Natalia                                   | Miami              | FL    | pommiern@gmail.com                    | 646-963-1894     |
| Rivas, Anthony                                            | Miami              | FL    | arivas2195@aol.com                    | 305-607-4077     |
| Rocchi, Daniel                                            | Miami              | FL    | rocchid@gmail.com                     | 005-062-2683 609 |
| Rodriguez, Rafael                                         | Miami              | FL    | rrinterpreter@gmail.com               | 786-559-7744     |
| Santamaria, Virginia                                      | Miami              | FL    | virginiamsc@gmail.com                 | 305-720-6502     |
| Soto, Hernando                                            | Miami              | FL    | hernandosoto@bellsouth.net            | 305-807-1629     |
| Suquet, Guillermo                                         | Miami              | FL    | Billsuquet@bellsouth.net              | 305-274-2656     |
| Tomassini, Irene                                          | Miami              | FL    | ibernfeld@icloud.com                  | 305-321-7132     |
| Vega, Jose                                                | Miami              | FL    | josevegagm@gmail.com                  | 786-486-3164     |
| Velarde, Maria                                            | Miami              | FL    | cristinavelarde@comcast.net           | 305-431-1880     |
| Vidaurreazaga, Nelson                                     | Miami              | FL    | nvidau@icloud.com                     | 305-495-3825     |
| Warger, Fiorella                                          | Miami              | FL    | fiorellawarger@bellsouth.net          | 305-510-3020     |
| Weller, Georganne                                         | Miami              | FL    | gemavaniki@yahoo.com                  | 305-797-9167     |
| Zetterstrand, Sylvia                                      | Miami              | FL    | sylvia_zetterstrand@flsd.uscourts.gov | 305-873-3123     |
| Acosta, Myrian                                            | Miami Beach        | FL    | Myrian305@aol.com                     | 305-742-6274     |
| Ames, Luciana                                             | Miami Beach        | FL    | am.interp@gmail.com                   | 646-770-0146     |
| Fernandez, Maria                                          | Miami Beach        | FL    | pilar@certifiedfiinterpreters.com     | 305-490-9265     |
| Lloyd-Godsk, Margarita                                    | Miami Shores       | FL    | lloydmargarita@bellsouth.net          | 305-754-1174     |
| Marcillo, Maria                                           | Miami Shores       | FL    | marcilloma@yahoo.com                  | 305-904-2575     |
| Garranchan, Thais                                         | N. Miami Beach     | FL    | garranchan@aol.com                    | 305-458-1643     |
| Ravelo, Carlos                                            | New Port Richey    | FL    | ravelo.interpreter@gmail.com          | 787-326-9000     |
| Villalba, Claudia                                         | New Smyrna Beach   | FL    | claudiaevillalba@gmail.com            | 386-748-8075     |
| Ramirez, Martha                                           | North Miami        | FL    | interlangtrans@aol.com                | 305-539-1786     |
| Ayala, Claudia                                            | North Miami Beach  | FL    | claudiayala_claudiayala@yahoo.com     | 646-243-0189     |
| Arenas, Ricardo                                           | Ocala              | FL    | condorbayrick@gmail.com               | 727-365-3214     |
| Ospina, Rosa                                              | Orlando            | FL    | rpospina@gmail.com                    | 407-720-4943     |
| Rodriguez Pretel, Flavia                                  | Orlando            | FL    | flavialilia86@gmail.com               | 786-307-7351     |
| Sotomayor-Pabon, Jaime                                    | Orlando            | FL    | jimmo620@gmail.com                    | 407-456-1715     |
| Ugarte, Ana                                               | Palm Beach Gardens | FL    | Ana_Ugarte@flsd.uscourts.gov          | 561-371-3146     |
| Powers, Michael                                           | Palmetto Bay       | FL    | translationdoctor@gmail.com           | 305-252-0606     |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>      | <b>State</b> | <b>Email</b>                       | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|------------------|--------------|------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                  |              |                                    |              |
| Jervis, Nancy                                             | Plantation       | FL           | jervis.nancy@gmail.com             | 954-612-6223 |
| Shore, Ana                                                | Plantation       | FL           | anairene@comcast.net               | 954-270-9737 |
| Starosta, Susana                                          | Plantation       | FL           | susana.starosta@gmail.com          | 954-557-4966 |
| Armenta Van Weezendonk, Evelyn                            | Port Saint Lucie | FL           | evelynarmenta5@gmail.com           | 609-315-7139 |
| Morton, Carola                                            | Ruskin           | FL           | cegintrptr@gmail.com               | 760-213-8849 |
| Emedan, Guiomar                                           | South Miami      | FL           | oraculomed@yahoo.com               | 305-803-7020 |
| Anastasi, Andrea                                          | St. Johns        | FL           | afanastasi@gmail.com               | 612-366-0247 |
| Keogh, Francis                                            | St. Petersburg   | FL           | exitoint@gmail.com                 | 727-520-8022 |
| Loncar, Gabriela                                          | St. Petersburg   | FL           | gkloncar@gmail.com                 | 727-542-3185 |
| Spellman, Victoria                                        | St. Petersburg   | FL           | v.spellman24@yahoo.com             | 813-417-9391 |
| Leonor, Jesse                                             | Tampa            | FL           | jester@federalcourtinterpreter.com | 813-494-6561 |
| Plunkett, James                                           | Tampa            | FL           | jawiplu@verizon.net                | 703-507-5632 |
| Velasquez, Beatriz                                        | Tampa            | FL           | velasquezbea@gmail.com             | 727-687-9997 |
| Ocasio, Dyalma                                            | Thonotosassa     | FL           | dyalma@juno.com                    | 813-293-4660 |
| Gold, Paula                                               | Vero Beach       | FL           | paulagold@yahoo.com                | 908-578-1093 |
| Holmes Iacobelli, Mary                                    | Weston           | FL           | iacobell@bellsouth.net             | 954-803-5926 |
| De La Mora, Agustin                                       | Winter Park      | FL           | delamora.agustin@gmail.com         | 407-579-8850 |
| Hamm, Laura                                               | Acworth          | GA           | lauraleon@bellsouth.net            | 770-354-7708 |
| Williams, Clarence                                        | Acworth          | GA           | clarwill@bellsouth.net             | 770-656-4863 |
| Gavilanez, Manuel                                         | Alpharetta       | GA           | Gavilant@aol.com                   | 770-772-9885 |
| McCabe, M. Catherine                                      | Atlanta          | GA           | cathspan@mindspring.com            | 404-373-3483 |
| Ceballos-Wallis, Maria                                    | Decatur          | GA           | mediaspan@live.com                 | 404-207-9807 |
| Perez, Jose                                               | Decatur          | GA           | jgperez@gmail.com                  | 404-808-0723 |
| Males, Alba                                               | Johns Creek      | GA           | babel@bellsouth.net                | 404-455-1393 |
| McColl, Ian                                               | Kennesaw         | GA           | ianmccoll@yahoo.com                | 404-694-8817 |
| Reluzco, Ricardo                                          | Kennesaw         | GA           | Relu97@hotmail.com                 | 678-324-7479 |
| Hockaday, Lee                                             | Marietta         | GA           | Lee_Hockaday@gand.uscourts.gov     | 404-215-1360 |
| Serrano, Giovanna                                         | Marietta         | GA           | gserrano@universelanguage.com      | 770-650-0010 |
| Lehmacher-Richez, Carola                                  | Peachtree City   | GA           | carola.lehmacher@gmail.com         | 678-704-7397 |
| Eberenz, Linda                                            | Winterville      | GA           | lindajoeberenz@gmail.com           | 706-224-7910 |
| Singer, Richard                                           | Woodstock        | GA           | singer.richard.m@gmail.com         | 678-908-9914 |
| Arsuaga, Maria                                            | Honolulu         | HI           | carsuaga1@icloud.com               | 917-378-4617 |
| Nino-Murcia, Ernest                                       | Des Moines       | IA           | eninomur@gmail.com                 | 917-753-3906 |
| Koene, Piet                                               | Orange City      | IA           | koene@nwcowa.edu                   | 712-360-0345 |
| Hillock, Patricia                                         | Urbandale        | IA           | PH3929@gmail.com                   | 515-314-6021 |
| Escobedo Gonzalez, Maria                                  | Caldwell         | ID           | mg3escobedo@gmail.com              | 208-455-4222 |
| Kelsey, Anna                                              | Hailey           | ID           | anna@annakelsey.com                | 720-289-7486 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City             | State   | Email                           | Phone        |
|-----------------------------------------------------------|------------------|---------|---------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                  |         |                                 |              |
| Evans, Susan                                              | Kuna             | ID      | susan@susanhevens.com           | 208-570-0731 |
| Cornwall, Fatima                                          | Meridian         | ID      | fcornwal@boisestate.edu         | 208-841-8770 |
| Garcia, Arthur                                            | Twin Falls       | ID      | humblebeemom@yahoo.com          | 208-644-0840 |
| Blaylock, William                                         | Champaign        | IL      | blaylock@illinois.edu           | 217-355-1568 |
| Cabal, Elisa                                              | Chicago          | IL      | elisacabal@me.com               | 310-892-2597 |
| Carbajosa, Jorge                                          | Chicago          | IL      | JLCarba@yahoo.com               | 773-230-2862 |
| Funes, Victoria                                           | Chicago          | IL      | vickyfunes@hotmail.com          | 312-316-1545 |
| Gualino, Alejandro                                        | Chicago          | IL      | alexgualino@yahoo.com           | 773-412-9901 |
| Johnson, Catalina                                         | Chicago          | IL      | catalinamariajohnson@gmail.com  | 773-960-8531 |
| Mendoza, Jorge                                            | Chicago          | IL      | jrobertomendoza@msn.com         | 773-218-0013 |
| Pina, Jose                                                | Chicago          | IL      | jose_pina@ilnd.uscourts.gov     | 312-435-5837 |
| Pujols-Quall, Moira                                       | Chicago          | IL      | moira@moirapujols.com           | 312-427-5450 |
| Rosado, Antonio                                           | Chicago          | IL      | tony@rpstranslations.com        | 303-565-0029 |
| Kurtz, Julia                                              | Evanston         | IL      | naomi.kurtz@sbcglobal.net       | 847-869-2296 |
| Matejcek, Amy                                             | North Riverside  | IL      | amyinterp@wmconnect.com         | 630-215-4772 |
| Morris, Kathleen                                          | Oak Park         | IL      | kat2morris@yahoo.com            | 708-856-2466 |
| Gonzalez, Patricia                                        | Villa Park       | IL      | gonzpat@aol.com                 | 630-495-0674 |
| Krismancich, Maria                                        | Wilmette         | IL      | natalia.krismancich@gmail.com   | 571-314-3734 |
| Courtright, Christina                                     | Bloomington      | IN      | cecourtright@gmail.com          | 812-369-7176 |
| Montalvo, Jose                                            | Bloomington      | IN      | jomontal@hotmail.com            | 747-999-5673 |
| Bridger, Heather                                          | Goshen           | IN      | hbridger.ulloa@gmail.com        | 408-507-9115 |
| Conde-Barwise, Maria                                      | Indianapolis     | IN      | ququitaconde@gmail.com          | 317-500-3975 |
| Knapp, Steven                                             | Jeffersonville   | IN      | jason@knapplanguageservices.com | 502-762-4879 |
| Sanchez, Elizabeth                                        | Terre Haute      | IN      | elizabethsanchez7@yahoo.com     | 310-291-7317 |
| Garcia, Arturo                                            | Guadalajara      | Jalisco | nrtrprtr@nrtrprtr.com           | 562-999-4250 |
| Sellers, Julie                                            | Atchison         | KS      | julieann129@yahoo.com           | 913-674-3110 |
| Garriga, Rosario                                          | Shawnee          | KS      | rgarriga@kc.rr.com              | 617-803-5704 |
| Elliott, Joshua                                           | Crestwood        | KY      | joshua@spanman.pro              | 502-235-4152 |
| Hernandez, Luis                                           | Highland Heights | KY      | rh.interpreter@gmail.com        | 859-466-4550 |
| Redd, Margaret                                            | Lexington        | KY      | hazardwildcat@gmail.com         | 859-797-7597 |
| Roller, Marta                                             | Lexington        | KY      | mroller9297@gmail.com           | 859-559-2780 |
| Hardy, Laura                                              | Louisville       | KY      | vapues22@hotmail.com            | 502-810-8816 |
| Varela-Ibarra, Jose                                       | Richmond         | KY      | josevarelaibarra@gmail.com      | 859-248-6308 |
| Liste Gonzalez, Aimara                                    | Shelbyville      | KY      | aliste1985@gmail.com            | 407-259-1998 |
| Brodbeck, Elisa                                           | Baton Rouge      | LA      | elisajbro1@gmail.com            | 225-766-0234 |
| Morales, Rosinda                                          | Gonzales         | LA      | rmorales@eatel.net              | 225-647-3487 |
| Mejia, Blanca                                             | Harvey           | LA      | mei902@bellsouth.net            | 504-347-1353 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>        | <b>State</b> | <b>Email</b>                           | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|--------------------|--------------|----------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                    |              |                                        |              |
| Gomez-Juarez, Silvia                                      | Metairie           | LA           | sylgomez74@gmail.com                   | 504-339-9064 |
| Chavarri, Catherine                                       | New Orleans        | LA           | chavarrijd@smclattorneys.com           | 504-523-6496 |
| Hoover, David                                             | Youngsville        | LA           | dghoover56@aol.com                     | 404-216-9030 |
| Hadad, Gabriel                                            | Allston            | MA           | gabhadone@hotmail.com                  | 617-953-9040 |
| Eastment, Laura                                           | Arlington          | MA           | leastment@gmail.com                    | 781-864-6345 |
| Nakazawa, Laura                                           | Ashland            | MA           | lnakazawa@gmail.com                    | 781-354-8690 |
| Bogran-Acosta, Alida                                      | Boston             | MA           | abogran@gmail.com                      | 857-342-2402 |
| Heller-Ovalle, Rudolf                                     | Brookfield         | MA           | rudyheller@gmail.com                   | 508-867-8494 |
| Geoffrion, Frank                                          | Cambridge          | MA           | fgeoff@comcast.net                     | 617-876-3257 |
| Considine, Barbara                                        | Florence           | MA           | bwconsidine@gmail.com                  | 413-570-5359 |
| Escudero, Maria Fernanda                                  | Franklin           | MA           | globalcomsol@gmail.com                 | 774-573-4440 |
| Lilley, Carrie                                            | Haverhill          | MA           | lectio.veritas@gmail.com               | 978-239-5140 |
| Kleinberg, Jose                                           | Holliston          | MA           | jose_kleinberg@rid.uscourts.gov        | 401-752-7227 |
| Cazes, Heidi                                              | Medford            | MA           | hcazes@eSpLanguage.net                 | 339-241-9300 |
| McDonald, Enrique                                         | Northampton        | MA           | mcdonal3@gmail.com                     | 413-306-2738 |
| Huacuja, Deborah                                          | Roxbury            | MA           | maddu.huacuja@gmail.com                | 617-633-8187 |
| Bluestein, Patricia                                       | Sharon             | MA           | pvbluestein@hotmail.com                | 781-799-6564 |
| Martin, Samuel                                            | South Hadley       | MA           | samuel_d_martin@yahoo.com              | 413-535-3303 |
| Cardenas, Margarita                                       | Wayland            | MA           | margarita@mceditorial.com              | 508-560-0301 |
| Jamart, Maria                                             | Wellesley          | MA           | nievesjamart@gmail.com                 | 203-668-0374 |
| Hobrecker, Karin                                          | West Roxbury       | MA           | KarinH@logolegis.com                   | 617-637-3855 |
| McPherson, Elizabeth                                      | Annapolis          | MD           | emcpherson@sprynet.com                 | 410-757-0488 |
| Coates, Sylvia                                            | Baltimore          | MD           | sylvia.coates@gmail.com                | 303-570-0473 |
| Dopazo, Victoria                                          | Baltimore          | MD           | v.b.dopazo@gmail.com                   | 410-905-5400 |
| Santangelo, Susana                                        | Bethesda           | MD           | susanasantangelo@gmail.com             | 202-441-5191 |
| Segal, Gladys                                             | Bethesda           | MD           | gseagull@aol.com                       | 301-530-0845 |
| Willett, M. Teresa                                        | Bethesda           | MD           | tereguz@aol.com                        | 301-365-9088 |
| Aceituno, Roberto                                         | Burtonsville       | MD           | amigowashington@yahoo.com              | 301-890-3186 |
| Ross, Brian                                               | Capitol Heights    | MD           | brianaross@aol.com                     | 202-236-5709 |
| Farren, Matilde                                           | Chevy Chase        | MD           | mfalc@aol.com                          | 301-951-9479 |
| Soler, Javier                                             | Columbia           | MD           | jasolerrovira@gmail.com                | 443-803-8088 |
| Potes, Carlos                                             | Frederick          | MD           | gringopotes@msn.com                    | 703-999-0975 |
| de Castellvi, Jaime                                       | Gaithersburg       | MD           | interpret2@comcast.net                 | 703-895-8676 |
| Ruiz, Sharon                                              | Gaithersburg       | MD           | sharon.ruiz@dcsc.gov                   | 240-671-5114 |
| Goldstein, Marta                                          | Montgomery Village | MD           | martagold@interpreting-translating.com | 301-977-7223 |
| Benningfield II, Johnnie                                  | Owings Mills       | MD           | jb.itg@outlook.com                     | 410-227-1879 |
| Becker, Charles                                           | Silver Spring      | MD           | renderedright@gmail.com                | 240-421-6574 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City                | State  | Email                            | Phone                |
|-----------------------------------------------------------|---------------------|--------|----------------------------------|----------------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                     |        |                                  |                      |
| Blumberg-Lorenzana, Shelley                               | Silver Spring       | MD     | s.loreb@verizon.net              | 301-467-8044         |
| Castro de Anderson, Cecilia                               | Silver Spring       | MD     | cecilianderson@msn.com           | 240-994-2267         |
| Deza, Cecilia                                             | University Park     | MD     | pauladezalegal@gmail.com         | 202-297-2299         |
| Earnest, Ron                                              | University Park     | MD     | ronearnest@gmail.com             | 240-401-5277         |
| Lamy, Graciela                                            | Scarborough         | ME     | glamy@lamyinterpreting.com       | 207-730-1238         |
| Menocal, Magdalena                                        | Distrito Federal    | Mexico | magdalenamenocal@gmail.com       | 11 52 (55) 5294-1695 |
| de la Rosa-Sherman, Mercedes                              | Delton              | MI     | delarosasherma@gmail.com         | 919-599-2425         |
| Donohue, Ellen                                            | East Lansing        | MI     | e_donohue@comcast.net            | 517-712-2449         |
| Kilpatrick, Maria                                         | New Hudson          | MI     | maite.kilpatrick@gmail.com       | 253-347-3316         |
| Nichols, Sally                                            | Apple Valley        | MN     | sallydepr@gmail.com              | 651-253-3626         |
| Trevino, Adriana                                          | Bloomington         | MN     | adriana@translanguages.us        | 651-336-9144         |
| Johnson, Amy                                              | Inver Grove Heights | MN     | amyjj007@gmail.com               | 612-703-3887         |
| Angove, Susan                                             | Minneapolis         | MN     | sangove.translation@gmail.com    | 612-559-0378         |
| Cabrera, Beatriz                                          | Minneapolis         | MN     | beacabreram@gmail.com            | 612-250-5024         |
| Lopez-Dominguez, Esperanza                                | Minnetonka          | MN     | qualityinterpretations@gmail.com | 651-983-5841         |
| Veblen, Ana                                               | Minnetonka          | MN     | ana_veblen@yahoo.com             | 612-221-1113         |
| Sillers, Douglas Hal                                      | Moorhead            | MN     | sillers.douglashal@gmail.com     | 218-233-7841         |
| Stone, Nancy                                              | St. Louis Park      | MN     | nancystone9@gmail.com            | 612-219-7320         |
| Diaz, Jose                                                | St. Paul            | MN     | andresdiazmn@gmail.com           | 651-230-4090         |
| McEvoy, Marianne                                          | St. Paul            | MN     | marianmcevoy@yahoo.com           | 612-205-2566         |
| Raber, Constanza                                          | St. Paul            | MN     | romerocoti@gmail.com             | 651-335-0473         |
| Gonzalez, Maria                                           | Wayzata             | MN     | graciela@mchsi.com               | 612-207-5562         |
| Chi, Enrique                                              | Kansas City         | MO     | echi60@gmail.com                 | 816-282-8767         |
| O'Hanlon, Kathleen                                        | St. Louis           | MO     | kathleenohanlon@aol.com          | 312-953-1898         |
| Dyess, Patricia                                           | Brandon             | MS     | pady51@yahoo.com                 | 773-615-4515         |
| Lopez, Jose                                               | Jackson             | MS     | josefla@yahoo.com                | 757-729-0849         |
| Snider, Margaret                                          | Asheville           | NC     | mjsnider.nc@gmail.com            | 828-707-6955         |
| Kugler, Erika                                             | Cary                | NC     | erikakugler@sbcglobal.net        | 630-209-2737         |
| Carico, Elizabeth                                         | Charlotte           | NC     | lizcarico@gmail.com              | 704-299-0128         |
| Floyd, Peter                                              | Charlotte           | NC     | peterfloyd.nc@gmail.com          | 704-301-3177         |
| Miller, David                                             | Charlotte           | NC     | dwoodmiller@hotmail.com          | 704-995-9700         |
| Vega, Susana                                              | Charlotte           | NC     | susana_gee@yahoo.com             | 704-685-1686         |
| Del Rio, Luis                                             | Durham              | NC     | intospanish@gmail.com            | 919-444-3640         |
| Morales, Epifanio                                         | Durham              | NC     | emcc487@yahoo.com                | 984-363-3886         |
| Bender, Margaret                                          | Greensboro          | NC     | mobender@hotmail.com             | 336-379-8125         |
| Castillo, Javier                                          | Greenville          | NC     | javier@castillols.com            | 252-347-5427         |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City              | State     | Email                                 | Phone         |
|-----------------------------------------------------------|-------------------|-----------|---------------------------------------|---------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                   |           |                                       |               |
| Gross, Monica                                             | Hayesville        | NC        | monicamarcuse@yahoo.com               | 404-642-2280  |
| Crews, Sofia                                              | Surf City         | NC        | sofia.crews@gmail.com                 | 910-330-6584  |
| Perez, Carlos                                             | Wilmington        | NC        | cperez1@ec.rr.com                     | 910-686-0863  |
| Lunsford, Ernest                                          | Winston-Salem     | NC        | ernestjlunsford@gmail.com             | 336-721-9900  |
| Bustos, Lilia                                             | Elkhorn           | NE        | liliabustosinterpreter@gmail.com      | 402-218-8915  |
| Bazan, Vladimir                                           | Lincoln           | NE        | vladimir_bazan@hotmail.com            | 402-805-0197  |
| Garcia-Hein, Laura                                        | Omaha             | NE        | l_garcia-hein@ned.uscourts.gov        | 402-661-7307  |
| Navarrete, Jeck-Jenard                                    | Omaha             | NE        | jeck1@cox.net                         | 402-630-6667  |
| Varguez, Kelly                                            | Omaha             | NE        | kelly@olanguagesolutions.com          | 402-504-8170  |
| Soper, Elspeth                                            | Managua           | Nicaragua | kscastillo@lafise.com                 | 505 2270 9924 |
| Burrell, Todd                                             | Allendale         | NJ        | peskyfly2023@icloud.com               | 201-466-1965  |
| Garcia, Humberto                                          | Basking Ridge     | NJ        | optgar@gmail.com                      | 908-285-0872  |
| Serrano, Margaret                                         | Bloomfield        | NJ        | SerranoBilingual@gmail.com            | 908-718-1987  |
| Mendez, Eduardo                                           | Bridgeton         | NJ        | hatuey39@hotmail.com                  | 856-455-5680  |
| Grasberg, Judith                                          | East Brunswick    | NJ        | jgrasberg@hotmail.com                 | 732-390-1161  |
| Puerto Amador, Jorge                                      | Eastampton        | NJ        | jorgepuerto2001@yahoo.com             | 732-504-1012  |
| Medina, Karin                                             | Fair Lawn         | NJ        | gunillamedina@gmail.com               | 201-456-7106  |
| Martinez, Cristiana                                       | Fort Lee          | NJ        | cristiana.730@twc.com                 | 914-850-1417  |
| Plested, Estrellita                                       | Fort Lee          | NJ        | plestedes@gmail.com                   | 201-947-4672  |
| Seagrave, Alan                                            | Glassboro         | NJ        | seagravelaw@hotmail.com               | 856-224-8888  |
| Bernhardt, Isolina                                        | Guttenberg        | NJ        | bernhardt2@aol.com                    | 917-837-6667  |
| Anderson, Margaret                                        | Hackensack        | NJ        | pavletic@hotmail.com                  | 201-289-7543  |
| Korp-Edwards, Bethany                                     | Haddonfield       | NJ        | bethany@intrepidinterpreter.com       | 856-441-2002  |
| Tobar-Marquez, Gonzalo                                    | Harrison          | NJ        | gonztobar@gmail.com                   | 973-945-0603  |
| Whitford, Robert                                          | Hasbrouck Heights | NJ        | robertvnwhitford@gmail.com            | 201-450-7692  |
| Wieder, Alexander                                         | Hoboken           | NJ        | getme@alexwieder.com                  | 218-656-0132  |
| Forte, Jonathan                                           | Jersey City       | NJ        | jonathancforte@gmail.com              | 516-314-4625  |
| Nebbia, Selva                                             | Jersey City       | NJ        | selvanebbia@gmail.com                 | 201-792-5004  |
| Olivero, Francisco                                        | Jersey City       | NJ        | frank00013@aol.com                    | 201-424-0618  |
| Rugeles, Henry                                            | Jersey City       | NJ        | hrugeles@yahoo.com                    | 201-667-5736  |
| Zemser, Robert                                            | Jersey City       | NJ        | interpreter.court@gmail.com           | 518-858-5053  |
| Sanchez, James                                            | Lyndhurst         | NJ        | james.127@gmail.com                   | 201-838-2016  |
| Matilsky, Laura                                           | Montreal          | NJ        | interpreter@athenaskyinterpreting.com | 514-430-5912  |
| Perez-Santalla, Virginia                                  | Mountainside      | NJ        | virginiasps@gmail.com                 | 908-403-0245  |
| Caramuta, Irene                                           | Newark            | NJ        | IreneCaramuta@cs.com                  | 609-713-2620  |
| Gilbert, David                                            | Newark            | NJ        | davidg6@verizon.net                   | 973-954-1960  |
| Potter, Christina                                         | North Bergen      | NJ        | interpreter@optonline.net             | 201-450-3298  |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City         | State | Email                                    | Phone        |
|-----------------------------------------------------------|--------------|-------|------------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |              |       |                                          |              |
| Salazar, Piedad                                           | North Bergen | NJ    | piedrabotero@yahoo.com                   | 951-212-7601 |
| Adams, Nora                                               | Nutley       | NJ    | AdamsNoraC@aol.com                       | 973-423-9018 |
| Serra-Sans, Juana                                         | Secaucus     | NJ    | joaneta4@gmail.com                       | 201-615-6220 |
| Mintz, David                                              | South Orange | NJ    | david@davidmintz.org                     | 212-805-0362 |
| Reyna, Joan                                               | Tenafly      | NJ    | Reynaja@msn.com                          | 201-390-5135 |
| Martinez, Harvey                                          | Totowa       | NJ    | harveymartinez68@gmail.com               | 551-208-2097 |
| de los Rios, Erika                                        | Union        | NJ    | erikadelosrios@msn.com                   | 347-813-0523 |
| Frierson, Evan                                            | Weehawken    | NJ    | evanmfrierson@gmail.com                  | 336-254-3939 |
| Voltmer, Maria                                            | West Orange  | NJ    | irene_caramuta@njdcourts.gov             | 973-626-8772 |
| Avalos, Mercedes                                          | Whippany     | NJ    | info@MercedesAvalos.com                  | 973-920-0476 |
| Converse, Kari                                            | Albuquerque  | NM    | converse.law.int@gmail.com               | 505-750-0156 |
| Gonzalez-Hibner, Melinda                                  | Albuquerque  | NM    | melinda_gonzalez-hibner@nmd.uscourts.gov | 505-348-2092 |
| Marquez, Viviana                                          | Albuquerque  | NM    | vimar.translation@gmail.com              | 505-489-8098 |
| Orive, Humberto                                           | Albuquerque  | NM    | Humberto_Orive@nmd.uscourts.gov          | 505-348-2095 |
| Warner, Ruth                                              | Albuquerque  | NM    | ruthalicia.warner@gmail.com              | 303-669-5758 |
| Hanson, Andrew                                            | El Prado     | NM    | jingohanson@gmail.com                    | 619-321-9172 |
| Albin, Rachel                                             | Las Cruces   | NM    | rachel_albin@nmd.uscourts.gov            | 575-528-1459 |
| Carrillo, Rafael                                          | Las Cruces   | NM    | Rafael_Carrillo@fd.org                   | 915-494-1249 |
| Gorman, Nancy                                             | Las Cruces   | NM    | nancymgo@hotmail.com                     | 714-390-4504 |
| Hernandez, Armida                                         | Las Cruces   | NM    | armida_hernandez@nmd.uscourts.gov        | 575-528-1412 |
| Macias, Javier                                            | Las Cruces   | NM    | Javier_Macias@fd.org                     | 575-527-6930 |
| Ramirez, Juan                                             | Las Cruces   | NM    | jrlegal@sbcglobal.net                    | 575-528-1432 |
| Renna, Marcela                                            | Las Cruces   | NM    | marcelarena@gmail.com                    | 913-406-5311 |
| Salinas, Velia                                            | Las Cruces   | NM    | Velia_Salinas@hotmail.com                | 575-644-8696 |
| Salazar, Teresa                                           | Las Vegas    | NM    | tessasalaz@gmail.com                     | 571-334-2212 |
| Gutierrez, Dinorah                                        | Los Ranchos  | NM    | dinorahg@comcast.net                     | 505-328-1560 |
| Bravo, Sandra                                             | Roswell      | NM    | bravo_s@bellsouth.net                    | 404-513-3177 |
| Reinshagen-Hernandez, Olivia                              | Carson City  | NV    | o.reinshagen@gmail.com                   | 775-338-5875 |
| Castro, Estela                                            | Henderson    | NV    | estela@castrointerpreting.com            | 509-952-0117 |
| Anderson, Carola                                          | Las Vegas    | NV    | caroelm@hotmail.com                      | 702-858-9273 |
| Jenner, Judy                                              | Las Vegas    | NV    | judy.jenner@twintranslations.com         | 702-541-4657 |
| Rivera-Rogers, Mariteresa                                 | Las Vegas    | NV    | mariteresa@cox.net                       | 702-499-6389 |
| Sanchez, Cristina                                         | Las Vegas    | NV    | CrisSanchez@cox.net                      | 702-235-8551 |
| Flores, Miriam                                            | N. Las Vegas | NV    | floresnev@yahoo.com                      | 702-655-0686 |
| Cardillo, Natalia                                         | Reno         | NV    | nataliacardillo@hotmail.com              | 845-300-2206 |
| Rives, Alison                                             | Astoria      | NY    | alison.rives@gmail.com                   | 831-521-4218 |
| Vila, Samantha                                            | Astoria      | NY    | samantha.vilabonilla@gmail.com           | 347-567-2650 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City            | State | Email                          | Phone           |
|-----------------------------------------------------------|-----------------|-------|--------------------------------|-----------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                 |       |                                |                 |
| Carman, Susana                                            | Baldwinsville   | NY    | suziecarman@hotmail.com        | 315-546-3925    |
| Iliakostas, Elizabeth                                     | Bayside         | NY    | iliakostas@msn.com             | 718-673-1452    |
| Krochmal, Walter                                          | Bronx           | NY    | walterkrochmal@aol.com         | 917-549-7650    |
| Marte-McNulty, Annery                                     | Bronx           | NY    | BoonRagimac@mac.com            | 718-892-4134    |
| Almonte, Miguel                                           | Brooklyn        | NY    | miguelalmont@yahoo.com         | 917-592-6103    |
| Caruso, Elizabeth                                         | Brooklyn        | NY    | ecaruso.interpreter@gmail.com  | 917-754-2968    |
| Gotler, Marcia                                            | Brooklyn        | NY    | m.gotler@earthlink.net         | 917-548-2281    |
| Jordan, Marjorie                                          | Brooklyn        | NY    | Riojordana@aol.com             | 718-439-1614    |
| McGuire, Denia                                            | Brooklyn        | NY    | deniamcguire@gmail.com         | 718-624-8143    |
| Michelena, Mario                                          | Brooklyn        | NY    | mario.michelena@gmail.com      | 646-344-0872    |
| Mitre, Gabriel                                            | Brooklyn        | NY    | mitre.gabriel@gmail.com        | 646-369-9850    |
| Olivera, Rosa                                             | Brooklyn        | NY    | rosa_olivera@nyed.uscourts.gov | 718-613-2391    |
| Reyes-Navarro, Javiera                                    | Brooklyn        | NY    | jnreyesnavarro@gmail.com       | 56 95 24 29 562 |
| Solis, Ana                                                | Brooklyn        | NY    | anasoliss@gmail.com            | 954-667-7681    |
| Dowd, Sara                                                | Buffalo         | NY    | elledowd61@gmail.com           | 716-572-2667    |
| Penchaszadeh, Nicolas                                     | Buffalo         | NY    | nicopencha@hotmail.com         | 716-866-7475    |
| Gray, Maya                                                | Central Islip   | NY    | Maya_Gray@nyed.uscourts.gov    | 631-712-6057    |
| Venant, Jose                                              | Flushing        | NY    | venantjc@yahoo.com             | 917-318-1868    |
| Toro-Greiner, Ana                                         | Glendale        | NY    | anamariatoro78@gmail.com       | 917-573-9544    |
| Roth, Andrew                                              | Jackson Heights | NY    | a.roth@aiic.net                | 646-912-3549    |
| Murillo, Jorge                                            | Levittown       | NY    | bluegalapagos@yahoo.com        | 917-443-3027    |
| Anderson, Peter                                           | Mamaroneck      | NY    | petereandersongomez@yahoo.com  | 914-390-4024    |
| Adler, Nancy                                              | New York        | NY    | nancy@puestero.com             | 917-596-3568    |
| Bondonno, Natalia                                         | New York        | NY    | nataliabondonno@yahoo.com      | 917-379-9072    |
| Castro, Manuel                                            | New York        | NY    | manuelcastro17@gmail.com       | 347-452-1847    |
| Cruz, Victor                                              | New York        | NY    | victor_gc62@yahoo.com          | 212-426-2667    |
| Deferrari, Matilde                                        | New York        | NY    | tistrans@aol.com               | 646-284-6632    |
| Delgado, Adrian                                           | New York        | NY    | interpreter@ymail.com          | 917-921-1339    |
| Hess-Loedel, Mirta                                        | New York        | NY    | mirta_hess@nysd.uscourts.gov   | 212-805-0359    |
| Hontoria, Frances                                         | New York        | NY    | frandewing@gmail.com           | 631-804-9787    |
| Hoskins, Margaret                                         | New York        | NY    | JillHoskins100@aol.com         | 203-430-0715    |
| Luttinger, Nicholas                                       | New York        | NY    | nluttinger@gmail.com           | 646-734-1300    |
| Marks, Selma                                              | New York        | NY    | selmamarks@hotmail.com         | 212-229-2589    |
| McCarthy, Sean                                            | New York        | NY    | PP36332@gmail.com              | 412-973-6773    |
| Millman, Dena                                             | New York        | NY    | damecuta@aol.com               | 917-647-7800    |
| Morin, Leonard                                            | New York        | NY    | leonard.morin@gmail.com        | 917-392-5378    |
| Reynal, Ines                                              | New York        | NY    | inesreynal3@gmail.com          | 617-620-2287    |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City             | State | Email                                  | Phone        |
|-----------------------------------------------------------|------------------|-------|----------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                  |       |                                        |              |
| Sherr, Daniel                                             | New York         | NY    | Danielsherr@cs.com                     | 212-924-1486 |
| Triana, Patricia                                          | New York         | NY    | patriciatriana@gmail.com               | 917-658-5989 |
| Vega, Maria                                               | New York         | NY    | mariavega@protonmail.com               | 646-269-3625 |
| Weisz, Cristina                                           | New York         | NY    | crisweisz@aol.com                      | 914-424-1063 |
| Berach, Sonia                                             | Nyack            | NY    | soniaberach@gmail.com                  | 845-353-6881 |
| Goa, Vivian                                               | Nyack            | NY    | goavivian@hotmail.com                  | 914-804-6421 |
| Benavides, Belinda                                        | Ossining         | NY    | belindabenavides2020@gmail.com         | 914-434-4733 |
| Camacho, Carlos                                           | Pine Bush        | NY    | ccjr08@yahoo.com                       | 845-537-0832 |
| Rosado, Ana-Cecilia                                       | Poughkeepsie     | NY    | acrlInterpreter@yahoo.com              | 401-345-7945 |
| Verastegui, Maristela                                     | Ridgewood        | NY    | marisverastegui@hotmail.com            | 718-417-1722 |
| Testino-Burke, Rossana                                    | Scarsdale        | NY    | rtesbk@gmail.com                       | 914-882-7968 |
| Davila-Santiago, Juan                                     | White Plains     | NY    | juan_davila-santiago@nysd.uscourts.gov | 914-390-4024 |
| Guzman, Dennise                                           | Yonkers          | NY    | dzguz@optonline.net                    | 917-412-3705 |
| DeCola, Alvaro                                            | Akron            | OH    | alvarito10@aol.com                     | 330-598-1466 |
| Koopman, Sara                                             | Kent             | OH    | sara.koopman@gmail.com                 | 330-554-5807 |
| Bialostosky, Dinorah                                      | Mayfield Heights | OH    | dinorahandsaul@aol.com                 | 440-446-1667 |
| Lepeley, Cynthia                                          | Toledo           | OH    | cindy.lepeley@gmail.com                | 419-705-5212 |
| Lyons, Rita                                               | Norman           | OK    | pichiargentina@gmail.com               | 405-761-9035 |
| Rendon, Teresa                                            | Oklahoma City    | OK    | aren1450@gmail.com                     | 405-601-8112 |
| Rhodes, Nathan                                            | Oklahoma City    | OK    | ncr.spanish@protonmail.com             | 405-534-4742 |
| Muzik, Steven                                             | Beaverton        | OR    | steven.muzik@gmail.com                 | 509-989-2077 |
| Colahan, Clark                                            | Milton Freewater | OR    | colahaca@whitman.edu                   | 509-592-7660 |
| Arbiser, Diana                                            | Portland         | OR    | dianarbiser@gmail.com                  | 208-283-5492 |
| Carter-Balske, Martha                                     | Portland         | OR    | carterbalske@hotmail.com               | 503-235-0590 |
| Coble, Daniel                                             | Portland         | OR    | danielrcoble@earthlink.net             | 503-975-6240 |
| Knaebel, Andre                                            | Portland         | OR    | aknaebel@gmail.com                     | 503-789-6119 |
| McBride, Jessica                                          | Portland         | OR    | jmcbride.languages@gmail.com           | 415-318-6448 |
| Rogers, Therese                                           | Portland         | OR    | email4tr@gmail.com                     | 503-244-0082 |
| Webster, Gloriela                                         | Portland         | OR    | gloriela@comcast.net                   | 503-249-8347 |
| Pichardo, Oscar                                           | Salem            | OR    | hktr@live.com                          | 503-881-0722 |
| Robbins, Alee                                             | Salem            | OR    | aleealger@gmail.com                    | 503-871-5202 |
| Rosales, Anne                                             | Salem            | OR    | anneki@comcast.net                     | 503-508-1670 |
| Machuca, Tina                                             | Sunriver         | OR    | interpreter333@gmail.com               | 503-333-4478 |
| Wilson, Mitchell                                          | The Dalles       | OR    | mitchellkeithwilson@gmail.com          | 541-340-5004 |
| Lahr, Ana                                                 | Beaver           | PA    | ana.lahr@gmail.com                     | 724-601-4226 |
| Zogby, Louis                                              | Center Valley    | PA    | mztranslating@gmail.com                | 619-937-8660 |
| Dalziel, Carlota                                          | Chadds Ford      | PA    | rc4dalziel@comcast.net                 | 610-358-4045 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City          | State         | Email                            | Phone        |
|-----------------------------------------------------------|---------------|---------------|----------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |               |               |                                  |              |
| Thomas, Lilia                                             | Easton        | PA            | liliapt@aol.com                  | 908-872-3473 |
| Ezquerria Hasbun, Armando                                 | Philadelphia  | PA            | aehasbun@gmail.com               | 215-939-4115 |
| McConnie, Raymond                                         | Philadelphia  | PA            | rjmzapater@gmail.com             | 267-414-4669 |
| Weaver, Lois                                              | Philadelphia  | PA            | loisweaverinterpreting@gmail.com | 267-970-7954 |
| Kauffman, Katherine                                       | Swarthmore    | PA            | kattykauffman@gmail.com          | 202-431-4899 |
| Serrano Soto, Dennise                                     | Bayamon       | PR            | dastranslations@gmail.com        | 787-669-6452 |
| Ramirez, Iris                                             | Canovanas     | PR            | dariem123@yahoo.com              | 787-396-6039 |
| Silver, Juli                                              | Carolina      | PR            | julisita@gmail.com               | 787-525-0225 |
| Bibiloni-Kreisher, Brenda                                 | Dorado        | PR            | bbKreish@hotmail.com             | 787-278-2490 |
| Beckerleg, Patricia                                       | Guaynabo      | PR            | patricia.beckerleg@yahoo.com     | 787-792-5224 |
| Cardona-Duran, Mayra                                      | Guaynabo      | PR            | mayra@cardona.com                | 787-530-1414 |
| Maldonado Carrasco, Larissa                               | Guaynabo      | PR            | lmaldonado0123@gmail.com         | 787-309-3349 |
| Rangel, Karola                                            | Guaynabo      | PR            | Karola.rangel@gmail.com          | 305-878-9161 |
| Alicea, Olga                                              | San Juan      | PR            | olgaalicea@rocketmail.com        | 787-642-4777 |
| Brayfield, Edna                                           | San Juan      | PR            | ednab0044@aol.com                | 787-972-4008 |
| Crescioni Cuebas, Sonia                                   | San Juan      | PR            | s_corsica@yahoo.com              | 787-772-3065 |
| Flores, Annie                                             | San Juan      | PR            | floresannie37@yahoo.com          | 787-604-6994 |
| Font, Joaquin                                             | San Juan      | PR            | quimetfont@gmail.com             | 877-562-7846 |
| Gutierrez-Armada, Hilda                                   | San Juan      | PR            | hildagutierrezarmada@gmail.com   | 787-405-0466 |
| Hernandez-Marti, Maria de los Angeles                     | San Juan      | PR            | marieh3069@gmail.com             | 787-397-4961 |
| Lao Davila, Carlos                                        | San Juan      | PR            | carlos@viceversapr.com           | 787-568-0715 |
| Padilla-Rivera, Jose                                      | San Juan      | PR            | padilla.jose@yahoo.com           | 787-922-9665 |
| Platon, Lydia                                             | San Juan      | PR            | puchiplatton@gmail.com           | 787-607-6724 |
| Rosado Santiago, Jose                                     | San Juan      | PR            | jrosado_dc@hotmail.com           | 202-210-5261 |
| Segarra Palmer, Juan                                      | San Juan      | PR            | jesegarra@gmail.com              | 787-969-6676 |
| Smith-Pares, Mary                                         | San Juan      | PR            | mary_jo_smith@prd.uscourts.gov   | 787-772-3068 |
| Terry, Carol                                              | San Juan      | PR            | carolgterry@hotmail.com          | 787-630-5514 |
| Galva, Jorge                                              | Vega Alta     | PR            | galvajorge@gmail.com             | 787-420-1282 |
| Garcia, Miriam                                            | Vega Alta     | PR            | miriam_r_garcia@yahoo.com        | 787-590-5819 |
| Lopez-Round, Wilma                                        | Cranston      | RI            | wlopezround@gmail.com            | 401-578-5682 |
| Perez-Negron, Luis                                        | Pawtucket     | RI            | arthus.perez@gmail.com           | 617-821-4271 |
| Freehill, Mark                                            | Santo Domingo | Santo Domingo | mark.freehill@gmail.com          | 809-530-5571 |
| Davis, Julia                                              | Bluffton      | SC            | jdinterpreting@gmail.com         | 828-274-6975 |
| Benmaman, Virginia                                        | Charleston    | SC            | benmamanv@gmail.com              | 843-766-3617 |
| Criminger, Kyle                                           | Columbia      | SC            | kcriminger08@gmail.com           | 803-230-1854 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City           | State | Email                                 | Phone          |
|-----------------------------------------------------------|----------------|-------|---------------------------------------|----------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                |       |                                       |                |
| Giersberg, Elizabeth                                      | Greer          | SC    | e.giersberg@charter.net               | 864-469-0882   |
| Griswold, Susan                                           | Spartanburg    | SC    | scgriswold21@gmail.com                | 864-921-9668   |
| Heide, Peter                                              | Malaga         | Spain | petemax58@gmail.com                   | 34 645 374 957 |
| Gilley, David                                             | Antioch        | TN    | davidinmexico@gmail.com               | 256-616-4013   |
| Hayes, Heather                                            | Cookeville     | TN    | info@uscourtinterpreter.com           | 931-256-0272   |
| Cortez, Sandra                                            | Franklin       | TN    | sqcortez@yahoo.com                    | 956-546-4841   |
| Bacigalupo-Tipps, Marvyn                                  | Nashville      | TN    | thespanishsource@comcast.net          | 615-463-3137   |
| Gann, Myra                                                | Nashville      | TN    | myragann@gmail.com                    | 615-477-5920   |
| Kenigson Kristy, Judith                                   | Nashville      | TN    | jkinterp@gmail.com                    | 615-948-5444   |
| Murillo, Noe                                              | Alamo          | TX    | noe@bcultures.com                     | 507-402-6684   |
| Navarro, Luis                                             | Alpine         | TX    | courtvoice@gmail.com                  | 432-538-8011   |
| Medina, Leticia                                           | Anna           | TX    | medyttel@gmail.com                    | 405-821-5296   |
| Munera, Monica                                            | Argyle         | TX    | dentontranslator@gmail.com            | 940-367-8043   |
| Gonzalez, Yovana                                          | Arlington      | TX    | yovanas@sbcglobal.net                 | 817-683-5033   |
| Devlyn, Lorena                                            | Austin         | TX    | lorena_devlyn@txwd.uscourts.gov       | 512-391-8717   |
| Hanson, Mark                                              | Austin         | TX    | marco.hanson@texantranslation.com     | 512-992-5467   |
| Helmerichs, Cristina                                      | Austin         | TX    | cristina@cristinahelmerichsd.com      | 512-762-4698   |
| Leon, Tomas                                               | Austin         | TX    | tomasleon@leontranslations.com        | 512-343-2722   |
| McLean, Maurine                                           | Austin         | TX    | BiLingo@aol.com                       | 512-789-3885   |
| Mines, Steven                                             | Austin         | TX    | stevemines@yahoo.com                  | 512-627-3726   |
| Perez, Felipe                                             | Austin         | TX    | felipe@perez-cervantes.com            | 512-656-8972   |
| Szal, Amma                                                | Austin         | TX    | ammaszal@earthlink.net                | 202-297-7630   |
| Killingley, Reginald                                      | Big Sandy      | TX    | reginald.killingley@gmail.com         | 903-372-3749   |
| Ortiz, Jennifer                                           | Brownsville    | TX    | Jennifer_M_Ortiz@txs.uscourts.gov     | 956-867-4981   |
| Pena, Karen                                               | Brownsville    | TX    | pekaco1995@aol.com                    | 956-546-5997   |
| Mednick, Cristina                                         | Chandler       | TX    | Cristina.Mednick@gmail.com            | 480-285-9554   |
| Macossay, Carmen                                          | Corpus Christi | TX    | sisitranslations@gmail.com            | 361-549-6511   |
| Morales, Juan Carlos                                      | Corpus Christi | TX    | jcmorales@aol.com                     | 213-400-0925   |
| Parada-Valdes, Lorena                                     | Corpus Christi | TX    | Lorena@LorenaParada.com               | 361-425-2271   |
| Scherman, Ana                                             | Cypress        | TX    | ana.scherman@outlook.com              | 650-430-4293   |
| Adriano, Alma                                             | Dallas         | TX    | amgadriano@gmail.com                  | 214-354-9898   |
| Birnbaum, Margarita                                       | Dallas         | TX    | margarita@margaritabirnbaum.com       | 214-883-1736   |
| Retta, Marilyn                                            | Dallas         | TX    | mretta@crossculturecommunications.com | 214-597-2340   |
| Schultz, Carmen                                           | Dallas         | TX    | spanlinkinc@aol.com                   | 972-239-4213   |
| Noriega, Enrique                                          | Del Rio        | TX    | enrique21159@gmail.com                | 830-765-8849   |
| Portugal, Enrique                                         | Del Rio        | TX    | e.portugalanchondo@gmail.com          | 915-999-2913   |
| Tellez, Susan                                             | Del Rio        | TX    | stellez65@hotmail.com                 | 830-734-3485   |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| Name                                                      | City       | State | Email                                | Phone              |
|-----------------------------------------------------------|------------|-------|--------------------------------------|--------------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |            |       |                                      |                    |
| Watson, Katherine                                         | Del Rio    | TX    | watsonkatherine65@gmail.com          | 385-210-4459       |
| Espinosa, Barbara                                         | El Paso    | TX    | Barbara_Espinosa@txwd.uscourts.gov   | 915-834-0641       |
| Font, Josefina                                            | El Paso    | TX    | bilingual.interpreter@yahoo.com      | 915-203-5633       |
| Gallegos, Esperanza                                       | El Paso    | TX    | Esperanza_Gallegos@txwd.uscourts.gov | 915-834-0545       |
| Graffos, Rafaela                                          | El Paso    | TX    | pulakimo@gmail.com                   | 915-740-9575       |
| Hickey, Carolina                                          | El Paso    | TX    | Carolina_Hickey@nmd.uscourts.gov     | 915-603-0448       |
| McEneny, Terence                                          | El Paso    | TX    | t.mceneny@gmail.com                  | 915-202-7052       |
| Orrantia, Dagoberto                                       | El Paso    | TX    | rojsan@gmail.com                     | 917-270-7038       |
| Perezdiaz, Roberto                                        | El Paso    | TX    | perezdiaz1105@gmail.com              | 915-581-0716       |
| Quevedo, Lucia                                            | El Paso    | TX    | jquevedo@elp.rr.com                  | 915-892-1712       |
| Saenz, Maria                                              | El Paso    | TX    | tess_saenz@txwd.uscourts.gov         | 915-534-6725 x1548 |
| Trachter, Ana                                             | El Paso    | TX    | anatrachter@att.net                  | 915-539-6682       |
| Vaughn, John                                              | El Paso    | TX    | office@jvtranslator.com              | 920-427-0121       |
| Strittmatter, Leonardo                                    | Fort Worth | TX    | interpretersvc@sbcglobal.net         | 817-846-1595       |
| Ayala, Gregorio                                           | Houston    | TX    | gregorioayala@hotmail.com            | 713-569-1706       |
| Brucia, Maria                                             | Houston    | TX    | mariabrucia@hotmail.com              | 713-937-8844       |
| Carratala, Alan                                           | Houston    | TX    | alancarratala@gmail.com              | 713-384-9640       |
| Coltrin, Paul                                             | Houston    | TX    | paulcoltrin@gmail.com                | 202-557-8334       |
| Daichman, Graciela                                        | Houston    | TX    | gradai@rice.edu                      | 713-419-8749       |
| Del Villar, Ramon                                         | Houston    | TX    | ramondelvillar@msn.com               | 281-840-7107       |
| Del Villar, Ramon                                         | Houston    | TX    | pelonsax@hotmail.com                 | 713-305-2200       |
| Donatti, Diana                                            | Houston    | TX    | diana@dtitranslation.com             | 713-269-1221       |
| Donatti, Pablo                                            | Houston    | TX    | pablo@dtitranslation.com             | 713-539-0676       |
| Gomez-Mola, Sarita                                        | Houston    | TX    | s.gomez-mola@aiic.net                | 281-782-8627       |
| Paredes, Ana Maria                                        | Houston    | TX    | anamaria@iatranslation.com           | 713-485-0812       |
| Pross, Edith                                              | Houston    | TX    | prossedith@hotmail.com               | 713-771-5460       |
| Wallace, Myrna                                            | Houston    | TX    | myrnawallace01@me.com                | 281-744-9051       |
| Wallace, Roslyn                                           | Houston    | TX    | rlacey1107@gmail.com                 | 281-546-3364       |
| Wright, Beatriz                                           | Houston    | TX    | bwright052021@gmail.com              | 713-553-6637       |
| Canudas, Eduardo                                          | Laredo     | TX    | ecanudas@gmail.com                   | 361-229-3206       |
| Gonzalez, Diana                                           | Laredo     | TX    | desertgurrl6@yahoo.com               | 210-454-1180       |
| Gonzalez, Raul                                            | Laredo     | TX    | raulcgonzalez@aol.com                | 713-966-0656       |
| Valdes-Ortiz, Enith                                       | Laredo     | TX    | emvaldesortiz@gmail.com              | 787-435-0655       |
| De Pena, Cynthia                                          | McAllen    | TX    | cynthia_depena@txs.uscourts.gov      | 956-618-8489       |
| Gibler, Nicholas                                          | McAllen    | TX    | nagibler@gibler.com                  | 956-286-4321       |
| Lewis, Dean                                               | McAllen    | TX    | dwoodylewisc@yahoo.com               | 956-369-2881       |
| Medrano, Maria                                            | McAllen    | TX    | latremed@gmail.com                   | 956-279-8196       |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>    | <b>State</b> | <b>Email</b>                       | <b>Phone</b>  |
|-----------------------------------------------------------|----------------|--------------|------------------------------------|---------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                |              |                                    |               |
| Muzza-Pastor, Priscilla                                   | McAllen        | TX           | priscipastor@msn.com               | 956-571-5324  |
| Ulmo, Marjorie                                            | Midland        | TX           | marjorie56ulmo@suddenlink.net      | 432-697-0828  |
| Barrett, Maria                                            | Mission        | TX           | ketta@uscit.com                    | 915-479-5663  |
| Figueroa, Rosario                                         | Pflugerville   | TX           | saromedina@msn.com                 | 512-636-4943  |
| Baro, Lyda                                                | Plano          | TX           | lydabaro@agloballink.net           | 972-250-2531  |
| Mateos-Caldwell, Maria                                    | San Angelo     | TX           | mcaldwell1226@gmail.com            | 346-330-58512 |
| Buckley, Suzanne                                          | San Antonio    | TX           | brisuzerin@gmail.com               | 804-245-1038  |
| Csihas, Andre                                             | San Antonio    | TX           | acsihas@satx.rr.com                | 210-828-4478  |
| Dublin-Francis, Rafael                                    | San Antonio    | TX           | rdublinfrancis@icloud.com          | 210-503-5929  |
| Farias, Iris                                              | San Antonio    | TX           | iris_farias@txwd.uscourts.gov      | 210-723-1962  |
| Jacobson, Bertha                                          | San Antonio    | TX           | bjacobson@swbell.net               | 210-408-2806  |
| McClellan, Luz                                            | San Antonio    | TX           | l.mcclellan@aiic.net               | 210-665-2275  |
| Medina-Myers, Martha                                      | San Antonio    | TX           | m.medina.myers@att.net             | 210-771-6701  |
| Palma, Janis                                              | San Antonio    | TX           | palmajanis88@gmail.com             | 787-565-8185  |
| Pomar, Claudia                                            | San Antonio    | TX           | crobalin2001@yahoo.com             | 210-865-2539  |
| Rios, Mariana                                             | San Antonio    | TX           | marianarios61@gmail.com            | 210-378-0019  |
| Rivas Guerrero, Maria                                     | San Antonio    | TX           | marifer.rivas@gmail.com            | 210-422-5490  |
| Weinfeld, Daniel                                          | San Antonio    | TX           | dweinfeld@sbcglobal.net            | 210-490-6090  |
| Mdahuar, Myrna                                            | Savannah       | TX           | myrnamdahuar@hotmail.com           | 469-500-6250  |
| Aguilar, Israel                                           | Spring         | TX           | israguilar@gmail.com               | 801-577-6338  |
| Leon, Lourdes                                             | Tomball        | TX           | lulapelusa@gmail.com               | 619-339-6832  |
| Zambrana, SanJuana                                        | Ogden          | UT           | zambrana.juanita@gmail.com         | 801-309-1624  |
| Villamar, Mayra                                           | Salt Lake City | UT           | certifiedinterpreters@hotmail.com  | 801-792-8492  |
| Widenmann, Nikolaj                                        | Sandy          | UT           | nikolaj_widenmann@utd.uscourts.gov | 801-524-6152  |
| Erickson, Noelia                                          | South Ogden    | UT           | NoeliaErickson@hotmail.com         | 801-725-4464  |
| Figueroa-Feher, Leonor                                    | Alexandria     | VA           | leonor_figueroa@ao.uscourts.gov    | 617-480-3743  |
| Horvath, Maria                                            | Alexandria     | VA           | mariajudithhorvath15@gmail.com     | 703-447-0675  |
| Lefebvre, Ana-Lorena                                      | Alexandria     | VA           | analorena.lefebvre@gmail.com       | 571-239-4133  |
| Logrande, Magdalena                                       | Alexandria     | VA           | magdalena.logrande@gmail.com       | 703-350-4664  |
| Stevens Lane, Kimberly                                    | Alexandria     | VA           | kimlane@gmail.com                  | 703-864-3271  |
| Sullivan, Aimee                                           | Alexandria     | VA           | aimeerothsullivan@gmail.com        | 703-282-6889  |
| Engelsberg, Benjamin                                      | Arlington      | VA           | bengelsberg@gmail.com              | 610-675-6609  |
| Gaston-Owen, Erin                                         | Arlington      | VA           | eeowen03@gmail.com                 | 703-994-8200  |
| McLoughlin, Mariana                                       | Arlington      | VA           | mariana.mcloughlin@gmail.com       | 202-250-4632  |
| Ruckhaus, Karin                                           | Arlington      | VA           | kruckhaus@gmail.com                | 703-527-8266  |
| Prado, Manuel                                             | Burke          | VA           | maprak@yahoo.com                   | 703-581-8368  |
| Granada Valencia, Laura                                   | Chesterfield   | VA           | lauragranadavalencia@gmail.com     | 202-997-4410  |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>        | <b>State</b> | <b>Email</b>                       | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|--------------------|--------------|------------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |                    |              |                                    |              |
| Bermudez, Debbie                                          | Fairfax            | VA           | debbiebermudez@gmail.com           | 703-622-9815 |
| Azzouz, Karima                                            | Falls Church       | VA           | azzouzkh@yahoo.com                 | 571-214-1993 |
| Cereghino, Claudia                                        | Falls Church       | VA           | ccereghino@gmail.com               | 754-666-0199 |
| Martin, Susana                                            | Falls Church       | VA           | susmartin@yahoo.com                | 202-460-3567 |
| Roman-Torres, Teresa                                      | Falls Church       | VA           | teresa.roman@gmail.com             | 703-298-2893 |
| Beleno, Olga                                              | Harrisonburg       | VA           | obeleno5@cs.com                    | 540-432-2303 |
| Turenne, Rodolfo                                          | Manassas           | VA           | rodolfoturenne@yahoo.com           | 571-383-6492 |
| Crisp, Manuela                                            | North Chesterfield | VA           | crisp.interpreting@verizon.net     | 804-350-3238 |
| Callram, Nicole                                           | Oakton             | VA           | njcallram@gmail.com                | 571-640-1260 |
| Abreu, Jessica                                            | Reston             | VA           | Jessica.gill.llc@gmail.com         | 703-472-8802 |
| Michelsen-King, Patricia                                  | Richmond           | VA           | piva@verizon.net                   | 804-301-9129 |
| Raftopoulos, Katherine                                    | Round Hill         | VA           | neongoulart@gmail.com              | 503-504-3549 |
| Daza, Martha                                              | Springfield        | VA           | linguistmd@verizon.net             | 703-455-6389 |
| Lopez Roman, Cynthia                                      | Springfield        | VA           | clrlanguageservices@gmail.com      | 571-291-1290 |
| Arana, Gabriela                                           | Stafford           | VA           | aranainterpreter@yahoo.com         | 703-945-9176 |
| Luna Parr, Alicia                                         | Stafford           | VA           | elisal142@hotmail.com              | 540-661-7792 |
| Labrada, Emilio                                           | Sterling           | VA           | emiliolabrada@msn.com              | 703-406-1277 |
| Orkwis, Izaskun                                           | Vienna             | VA           | izaskun@gmail.com                  | 240-620-8414 |
| Fuller, Ana                                               | Virginia Beach     | VA           | anafull@usa.net                    | 619-517-7858 |
| Romero, Ralph                                             | Williamsburg       | VA           | romeropv@cox.net                   | 757-564-3065 |
| Beatty, Alicia                                            | Auburn             | WA           | Alicia_Linera_Beatty@earthlink.net | 253-833-2099 |
| Salazar-Hobrough, Yolanda                                 | Blaine             | WA           | yolanda@thelanguagebureau.com      | 907-334-3330 |
| Leveson, Nancy                                            | Des Moines         | WA           | nancy@levesonlanguage.com          | 206-380-5766 |
| Moscoso Proano, Maria                                     | Maple Valley       | WA           | pmoscocomaria@gmail.com            | 206-427-9950 |
| White, Glenna                                             | Newcastle          | WA           | glennawhite@msn.com                | 206-334-2044 |
| A'Zar, Claudia                                            | Seattle            | WA           | Azar.Claudia@gmail.com             | 206-240-1489 |
| Barger, Kenneth                                           | Seattle            | WA           | kennethbarger@gmail.com            | 206-778-1055 |
| Capestany, Keo                                            | Seattle            | WA           | bilingualpower@hotmail.com         | 206-722-8141 |
| D'Antona, Maria                                           | Seattle            | WA           | mercedesdantona@gmail.com          | 206-250-8409 |
| De Castro, Gabriela                                       | Seattle            | WA           | gabrieladecastro@me.com            | 206-909-9236 |
| Lucas Perez, Maria Jesus                                  | Seattle            | WA           | mariaj.lucas@gmail.com             | 310-595-4936 |
| Malagon, Ixtlaccihuatl                                    | Seattle            | WA           | malagonixtla@gmail.com             | 775-762-3196 |
| Meredith, Diana                                           | Seattle            | WA           | DianaEMeredith@gmail.com           | 206-915-9904 |
| Ruiz, Griselda                                            | Seattle            | WA           | griseldaruiz@hotmail.com           | 206-547-2558 |
| Sawrey, Susana                                            | Seattle            | WA           | sstetri@yahoo.com                  | 206-632-6712 |
| Schrier, Jason                                            | Seattle            | WA           | jr8202@gmail.com                   | 616-690-4825 |
| Valenzuela Sepulveda, Trinidad                            | Seattle            | WA           | trinidad.cvs@gmail.com             | 312-874-9177 |

**Administrative Office of the United States Courts  
Public Release Roster of Federally Certified Court Interpreters**

**Release Date: 05/09/2025**

| <b>Name</b>                                               | <b>City</b>  | <b>State</b> | <b>Email</b>                     | <b>Phone</b> |
|-----------------------------------------------------------|--------------|--------------|----------------------------------|--------------|
| <b><u>Federally Certified Interpreters of Spanish</u></b> |              |              |                                  |              |
| Belisle, Andrew                                           | Spokane      | WA           | info@andrewbelisle.com           | 509-899-8291 |
| Bustamante, Dulce                                         | Spokane      | WA           | dmariab@gmail.com                | 509-570-8204 |
| Posse, Flavio                                             | Spokane      | WA           | fposse@live.com                  | 310-291-5741 |
| Rump, Bea                                                 | Spokane      | WA           | bearump@gmail.com                | 509-993-7934 |
| Perez-Lopez, Cristina                                     | Yakima       | WA           | spantrans@gmail.com              | 206-303-0114 |
| Rivera-Fernandez, Natalia                                 | Yakima       | WA           | natalia_rivera@waed.uscourts.gov | 509-573-6616 |
| Rascon, Susan                                             | Clintonville | WI           | susanrascon@gmail.com            | 920-284-4979 |
| Acevedo, Margot                                           | Shorewood    | WI           | margot.acevedo@gmail.com         | 787-646-9678 |
| Leazer, Lynn                                              | Verona       | WI           | lmleazer@gmail.com               | 608-575-0917 |
| Wirth, Alexandra                                          | Wauwatosa    | WI           | alexawirth@gmail.com             | 414-412-1332 |